

PL

Instrukcja montażu i eksploatacji

Radiowy czytnik linii papilarnych FFL 25 - 1 BiSecur

CS

Návod k montáži a provozu

Radiový snímač otisků prstů FFL 25 - 1 BiSecur

SK

Navodila za montažo in delovanje

Radijski čitalnik prstnih odtisov FFL 25 - 1 BiSecur

POLSKI	3
ČESKY	28
SLOVENSKY	53

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji.....	4
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	4
2.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	4
2.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji	4
3	Zakres dostawy.....	6
4	Opis produktu.....	6
5	Montaż	6
6	Uruchomienie	8
6.1	Wkładanie baterii	8
7	Eksploatacja.....	9
8	Programowanie.....	9
8.1	Rejestrowanie wzorów odcisków palców o statusie Master	10
8.2	Rejestrowanie wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika (B1 - B25).....	13
9	Tryb normalny	15
9.1	Wysyłanie kodu radiowego za pomocą wzorów odcisków palców	15
9.2	Ponowne wysyłanie kodu	15
9.3	Blokada po kilku nieudanych próbach	15
10	Programowanie i kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego	16
10.1	Programowanie kodu radiowego.....	16
10.2	Kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego	18
11	kasowanie wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika	20
12	Resetowanie urządzenia / ustawianie stałego kodu 868 MHz.....	22
12.1	Ustawianie stałego kodu 868 MHz	23
13	Wskazania diod LED / elementy obsługi	23
13.1	Wskazania diod LED.....	23
13.2	Elementy obsługi	25
14	Czyszczenie.....	25
15	Utylizacja	25
16	Lista miejsc w pamięci.....	26
17	Dane techniczne	26
18	Deklaracja zgodności UE.....	26

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Szanowni Klienci,
cieszymy się, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu. Prosimy stosować się do zawartych w niej wskazówek, szczególnie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Więcej informacji o sposobie obsługi radiowego skanera linii papilarnych znajduje się na stronie internetowej **www.hormann.com**

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz upewnić się, że użytkownik urządzenia ma w każdej chwili możliwość wglądu do instrukcji.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Radiowy skaner linii papilarnych FFL 25-1 BiSecur jest jednokierunkowym nadajnikiem do napędów i ich wyposażenia dodatkowego. Może być obsługiwany zarówno przy wykorzystaniu przekazu radiowego BiSecur, jak i stałego kodu 868 MHz. Kod radiowy może zostać wysłany po rozpoznaniu jednego lub kilku uprzednio zarejestrowanych wzorów odcisków linii papilarnych. Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas pracy bramy

Podczas korzystania z radiowego skanera linii papilarnych może dojść do skaleczenia ludzi przez bramę w ruchu.

- ▶ Należy się upewnić, że radiowy skaner linii papilarnych jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznałomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej bramy!
- ▶ Jeśli brama posiada tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z radiowego skanera linii papilarnych można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama znajduje się w zasięgu wzroku użytkownika!
- ▶ Przez zdalnie sterowaną bramę można przejeżdżać lub przechodzić dopiero wtedy, gdy zatrzyma się w położeniu krańcowym Brama otwarta!
- ▶ Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy.

**OSTRZEŻENIE****Niebezpieczeństwo wybuchu wskutek zastosowania niewłaściwych baterii**

- Patrz wskazówka ostrzegawcza w rozdziale 6.1

**PRZESTROGA****Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy**

- Patrz wskazówka ostrzegawcza w rozdziale 10

UWAGA**Wpływ warunków zewnętrznych na działanie**

Niestosowanie się do poniższych zaleceń może mieć negatywny wpływ na działanie urządzenia!

Radiowy skaner linii papilarnych należy chronić przed:

- bezpośrednim nasłonecznieniem
(dopuszczalna temperatura otoczenia: -20 °C do +50 °C)
- wilgocią
- kurzem

UWAGA**Uszkodzenie wskutek operowania ostrymi i metalowymi przedmiotami**

Uszkodzenie zewnętrznej powierzchni czujnika odcisków palców może powodować zakłócenia działania.

- Czujnika nie należy dotykać ostrymi bądź metalowymi przedmiotami (np. pierścieniem).

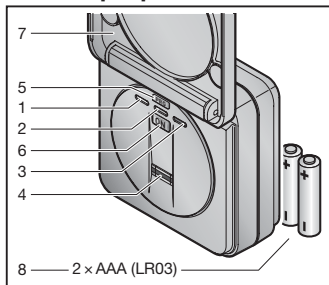
WSKAZÓWKI:

- Jeśli garaż nie posiada oddzielnego wejścia, to każdą zmianę lub każde rozszerzenie systemów sterowania radiowego należy przeprowadzać wewnątrz garażu.
- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu zdalnego sterowania radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Do uruchomienia lub rozszerzenia systemu sterowania radiowego prosimy stosować wyłącznie oryginalne części.
- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu radiowego.
- Równoczesne korzystanie z telefonów komórkowych GSM 900 może także zmniejszyć zasięg zdalnego sterowania.

3 Zakres dostawy

- Radiowy skaner linii papilarnych FFL 25-1 BiSecur
- Bateria 2 x 1,5 V, typ AAA (LR03), alkaliczno-manganowa
- Materiał montażowy
- Instrukcja obsługi

4 Opis produktu

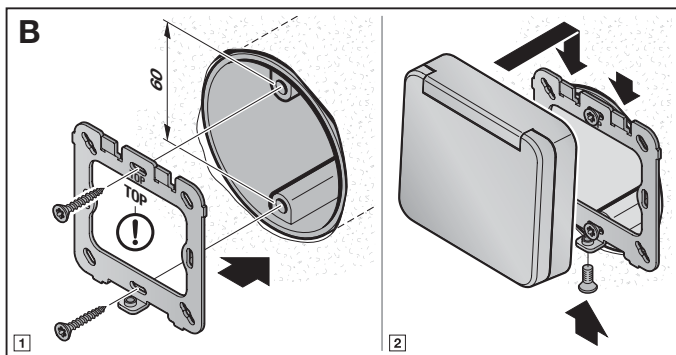
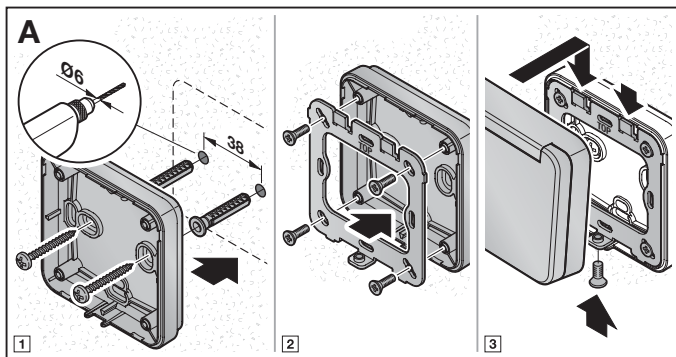


- 1 Zielona dioda LED
- 2 Niebieska dioda LED
- 3 Czerwona dioda LED
- 4 Czujnik odcisków palców (czujnik)
- 5 Przycisk **PRG**
- 6 Przycisk **ON**
- 7 Pokrywa
- 8 Baterie

5 Montaż

NOTYFIKACJA:

Przed przystąpieniem do montażu radiowego skanera linii papilarnych należy sprawdzić, czy sygnał radiowy wysłany z wybranego miejsca montażu spowoduje zadziałanie odbiorników. Montaż wykonany bezpośrednio do metalu zmniejsza zasięg działania. W takim przypadku urządzenie należy zamontować w odległości 2–3 cm.

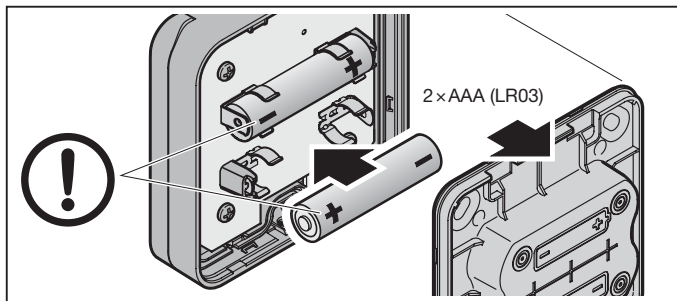


6 Uruchomienie

Radiowy skaner linii papilarnych jest gotowy do pracy od razu po włożeniu baterii.

6.1 Wkładanie baterii

Bateria 2 × 1,5 V, typ AAA (LR03), alkaliczno-manganowa



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu wskutek zastosowania niewłaściwych baterii

W przypadku wymiany baterii na niewłaściwą istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

- Należy stosować wyłącznie zalecany typ baterii.

UWAGA

Uszkodzenie radiowego skanera linii papilarnych wskutek wycieku z baterii

Istnieje możliwość wycieku z baterii i uszkodzenia radiowego skanera linii papilarnych.

- Nieużywane przez dłuższy czas baterie należy wyjąć z radiowego skanera linii papilarnych.

7 Eksploatacja

Radiowy skaner linii papilarnych posiada dwa miejsca w pamięci. Do każdego z nich przyporządkowano jeden kod radiowy. Przed zarejestrowaniem wzoru odcisku palca można wybrać dowolne miejsce w pamięci. Następnie zarejestrowany wzór odcisku palca spowoduje wysyłanie właściwego kodu radiowego.

- Zielona dioda LED szybko miga.
- Trwa wysyłanie kodu radiowego przyporządkowanego do wzoru odcisku palca.

W celu aktywacji urządzenia otwórz pokrywę lub naciśnij przycisk **ON**.

NOTYFIKACJA:

Jeżeli baterie są prawie rozładowane, miga 2 x czerwona dioda LED

- a. po włączeniu urządzenia.
 - Należy **jak najszybciej** wymienić baterie.
- b. i kod radiowy nie został wysłany.
 - Należy **natychmiast** wymienić baterie.

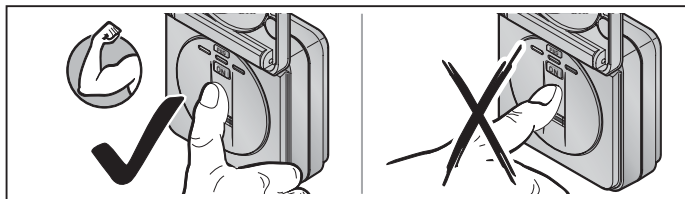
8 Programowanie

Radiowy skaner linii papilarnych posiada dwa miejsca w pamięci. Do każdego z nich przyporządkowano jeden kod radiowy. Przed zarejestrowaniem wzoru odcisku palca można wybrać dowolne miejsce w pamięci.

Aby poprawnie zarejestrować wzór odcisku linii papilarnych jednego palca, należy przyłożyć go 1 – 10 x do czujnika.

NOTYFIKACJA:

Aby zarejestrować wzór odcisku linii papilarnych, trzymany prawidłowo palec należy przycisnąć do czujnika.

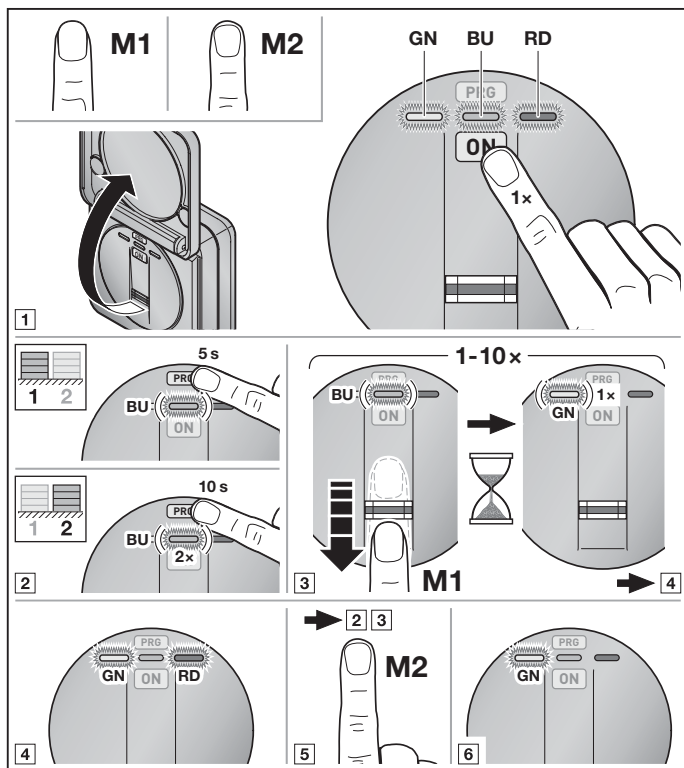


Pierwsze dwa zarejestrowane wzory odcisków linii papilarnych stanowią wzory odcisków palców o statusie Master. Tylko przy ich użyciu można rejestrować kolejne wzory odcisków linii papilarnych (wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika).

NOTYFIKACJA:

Radiowy skaner linii papilarnych wysyła właściwy kod radiowy dopiero po zidentyfikowaniu obu zarejestrowanych wzorów odcisków palców o statusie Master.

8.1 Rejestrowanie wzorów odcisków palców o statusie Master



WSKAZÓWKA

Jeżeli w czasie rejestrowania upłynie ponad 15 sekund, to radiowy skaner linii papilarnych wyłączy się i należy powtórzyć proces.

8.1.1 Pierwszy wzór odcisku palca o statusie Master (M1)

1. W celu aktywacji urządzenia otwórz pokrywę lub naciśnij przycisk **ON**. Wszystkie diody świecą się ciągłym światłem i wskazują na stan urządzenia z chwili dostawy.
2. Przytrzymaj wciśnięty przycisk **PRG** przez co najmniej
 - a. 5 sekund (wybór *pierwszego* miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda LED gaśnie, niebieska dioda LED wolno miga podczas procesu rejestrowania.
 - b. 10 sekund (wybór *drugiego* miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda LED gaśnie, niebieska dioda LED 2 x wolno miga podczas procesu rejestrowania.
3. Przyłóż pierwszy palec o statusie Master do czujnika. Zielona dioda LED błysnie 1 x długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.
4. Powtórz czynność opisaną w punkcie 3 maks. 9 x do momentu potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.
Pierwszy wzór odcisku palca o statusie Master został zapisany w pamięci, gdy zielona dioda LED błysnie 1 x długim światłem, a niebieska dioda zgaśnie.
5. Na koniec czerwona i zielona dioda LED świecą się nieprzerwanie sygnalizując, że należy zarejestrować drugi wzór odcisku palca o statusie Master.

Jeżeli potwierdzenie wykonania operacji opisanych w punktach 3–4 będzie negatywne, co jest sygnalizowane 3 x krótkim błysnięciem czerwonej diody LED, czynności należy powtarzać aż do otrzymania pozytywnego potwierdzenia.

Urządzenie przerwie proces rejestrowania, jeżeli potwierdzenie wykonania operacji będzie 10 x z rzędu negatywne. Powtórz czynności opisane w punktach 2–4, przykładając inny palec do czujnika.

NOTYFIKACJA:

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się zarejestrować drugi wzór odcisku palca o statusie Master należący innej osoby. Jeżeli natomiast oba wzory odcisków palców o statusie Master mają należeć do tej samej osoby, zaleca się zarejestrować po jednym wzorze odcisku palca z każdej dłoni.

8.1.2 Drugi wzór odcisku palca o statusie Master (M2)

1. W celu aktywacji urządzenia otwórz pokrywę lub naciśnij przycisk **ON**. Czerwona i zielona dioda świecą się światłem ciągłym.
2. Przytrzymaj wciśnięty przycisk **PRG** przez co najmniej
 - a. 5 sekund (wybór *pierwszego* miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda LED gaśnie, niebieska dioda LED wolno miga podczas procesu rejestrowania.
 - b. 10 sekund (wybór *drugiego* miejsca kodu radiowego). Czerwona i zielona dioda LED gaśnie, niebieska dioda LED 2 x wolno miga podczas procesu rejestrowania.
3. Przyłóż drugi palec o statusie Master do czujnika. Zielona dioda LED błysnie 1 x długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.
4. Powtórz czynność opisaną w punkcie 3 maks. 9 x do momentu potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.

Drugi wzór odcisku palca o statusie Master został zapisany w pamięci, gdy niebieska dioda LED zgaśnie, a zielona dioda świeci się ciągłym światłem.

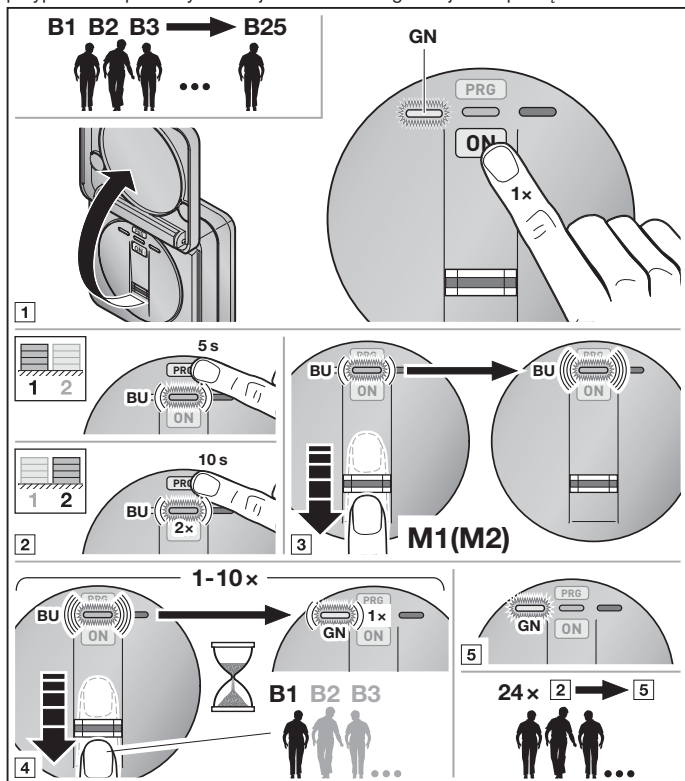
Rejestrowanie wzorów odcisków palców o statusie Master zostało zakończone i radiowy skaner linii papilarnych znajduje się w normalnym trybie pracy.

Jeżeli potwierdzenie wykonania operacji opisanych w punktach 3–4 będzie negatywne, co jest sygnalizowane 3 x krótkim błysnięciem czerwonej diody LED, czynności należy powtarzać aż do otrzymania pozytywnego potwierdzenia.

Urządzenie przerwie proces rejestrowania, jeżeli potwierdzenie wykonania operacji będzie 10 x z rzędu negatywne. Powtórz czynności opisane w punktach 2–4, przykładając inny palec do czujnika.

8.2 Rejestrowanie wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika (B1 - B25)

Można rejestrować maksymalnie 25 różnych wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika. Zarejestrowanie kolejnego wzoru odcisku palca o statusie Użytkownika spowoduje skasowanie bez uprzedzenia pierwszego z nich i zastąpienie go nowym. Ponowne zarejestrowanie wzoru odcisku palca o statusie Użytkownika wprowadzonego uprzednio do pamięci nie spowoduje wydania ostrzeżenia lub sygnalizacji błędu. Wzór odcisku palca zostanie w takim przypadku rozpoznany i nie zajmie dodatkowego miejsca w pamięci.



LIMIT CZASU:

Jeżeli w czasie rejestrowania upłynie ponad 15 sekund, to radiowy skaner linii papilarnych wyłączy się i należy powtórzyć proces.

8.2.1 Pierwszy wzór odcisku palca o statusie Użytkownika (B1)

1. W celu aktywacji urządzenia otwórz pokrywę lub naciśnij przycisk **ON**. Zielona dioda LED świeci się ciągłym światłem.
2. Przytrzymaj wciśnięty przycisk **PRG** przez co najmniej
 - a. 5 sekund (wybór *pierwszego* miejsca kodu radiowego). Niebieska dioda LED miga wolno, oczekiwanie na wzór odcisku palca o statusie Master.
 - b. 10 sekund (wybór *drugiego* miejsca kodu radiowego). Niebieska dioda LED 2 × miga wolno, oczekiwanie na wzór odcisku palca o statusie Master.
3. Przyłóż palec o statusie Master do czujnika. Zielona dioda LED błysnie 1 × długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji. Niebieska dioda LED wolno miga podczas procesu rejestrowania. Oczekiwanie na wzór odcisku palca o statusie Użytkownika.
4. Przyłóż dowolny palec o statusie Użytkownika do czujnika. Zielona dioda LED błysnie 1 × długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.
5. Powtórz czynność opisaną w punkcie 4 maks. 9 × do momentu potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.
Pierwszy wzór odcisku palca o statusie Użytkownika został zapisany w pamięci, gdy zielona dioda LED błysnie 1 × długim światłem, a niebieska dioda zgaśnie.

Radiowy skaner linii papilarnych znajduje się w normalnym trybie pracy.

Jeżeli potwierdzenie wykonania operacji opisanych w punktach 3–5 będzie negatywne, co jest sygnalizowane 3 × krótkim błysnięciem czerwonej diody LED, czynności należy powtarzać aż do otrzymania pozytywnego potwierdzenia.

Urządzenie przerwie proces rejestrowania, jeżeli potwierdzenie wykonania operacji będzie 10 × z rzędu negatywne. Powtórz czynności opisane w punktach 2–4, przykładając inny palec do czujnika.

Aby zarejestrować pozostałe wzory odcisków palców o statusie Użytkownika (B2–B25):

- powtórz czynności opisane w punktach 2–5.

Aby zarejestrować pozostałe wzory odcisków palców o statusie Użytkownika (B2–B25) w późniejszym czasie:

- powtórz czynności opisane w punktach 1–5.

9 Tryb normalny

Wskazówki dotyczące sposobu programowania skopiowanych kodów radiowych

Skorzystanie pierwszy raz z kodu radiowego skopiowanego uprzednio z nadajnika wymaga wykonania niżej opisanych czynności w zależności od obsługiwanego produktu:

Napęd serii 4 do bramy garażowej, napęd serii 2 do garażowej bramy rolowanej, odbiornik ESE BS HCP

- Ponownie przyłożyć palec do czujnika i dodatkowo nacisnąć przycisk ON do momentu, w którym czerwona i niebieska dioda LED zaczną migać na zmianę i wybrana funkcja zostanie wykonana.

Lub

w przypadku wszystkich pozostałych produktów

- W ciągu 10 sekund ponownie przyłożyć palec do czujnika lub dodatkowo nacisnąć 1 x przycisk ON.

9.1 Wysłanie kodu radiowego za pomocą wzorów odcisków palców

1. W celu aktywacji urządzenia otwórz pokrywę lub naciśnij przycisk **ON**. Zielona dioda LED świeci się ciągłym światłem.
2. Przyłóż zarejestrowany palec do czujnika. Zielona dioda LED szybko miga. Nastąpi wysłanie kodu radiowego przyporządkowanego do danego wzoru odcisku palca.

NOTYFIKACJA:

W przypadku przyłożenia niezarejestrowanego palca do czujnika, zielona dioda LED zgaśnie, a czerwona dioda LED 3 x krótko błysnie na znak negatywnego potwierdzenia operacji. Na koniec zielona dioda LED ponownie świeci się nieprzerwanie.

9.2 Ponowne wysłanie kodu

Po poprawnym wysłaniu kodu radiowego (patrz rozdział 9.1) można w ciągu 5 sekund wysłać go ponownie, naciskając przycisk **ON**. Podczas wysyłania kodu zielona dioda LED szybko miga.

9.3 Blokada po kilku nieudanych próbach

Po dziesięciu kolejnych nieudanych próbach rozpoznania wzoru odcisku palca radiowy skaner linii papilarnych zostanie zablokowany na 30 sekund. Na koniec radiowy skaner linii papilarnych przełącza się na normalny tryb pracy.

Następujące okoliczności mogą spowodować kilka kolejnych nieudanych prób rozpoznania wzorów odcisków palców:

- u osób z mokrymi dłońmi lub zdekształconymi opuszkami palców (np. przez blizny)
- u osób z silnie zabrudzonymi palcami lub z palcami tłustymi od oleju
- u dzieci, u których nie wykształciły się jeszcze całkowicie linie papilarne
- u osób o bardzo szczupłych palcach lub z długimi paznokciami

10 Programowanie i kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego

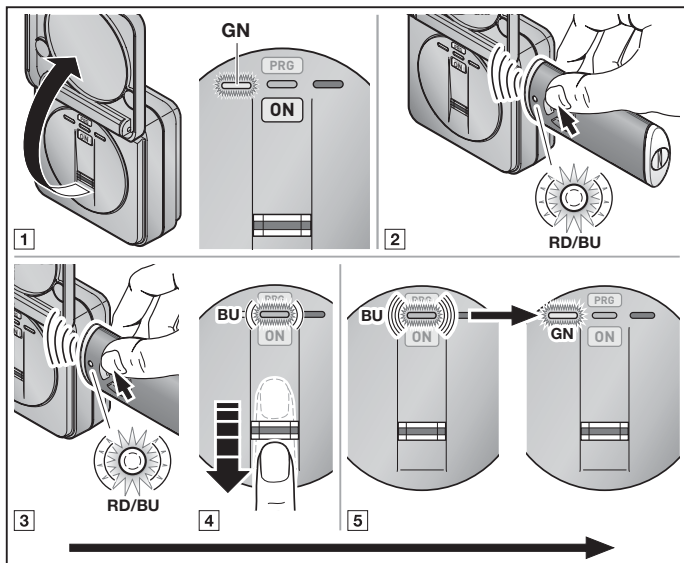
PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy

Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

- Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy bramy nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

10.1 Programowanie kodu radiowego



WSKAZÓWKA

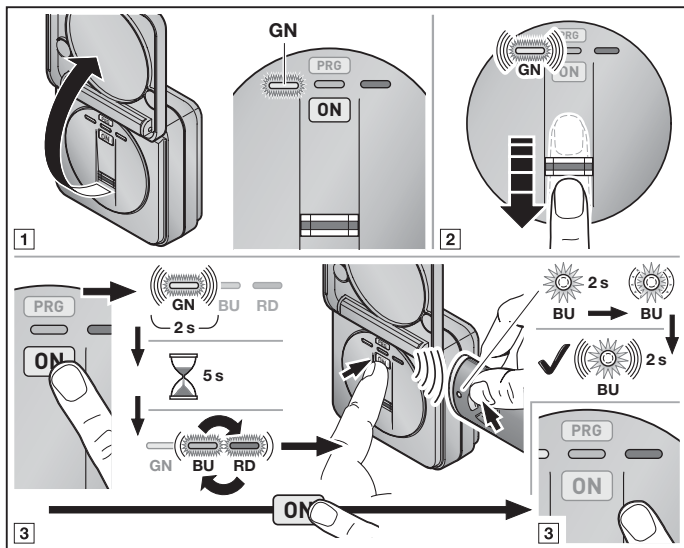
Jeżeli w czasie rejestrowania upłynie ponad 15 sekund, to radiowy skaner linii papilarnych wyłączy się i należy powtórzyć proces.

1. W celu aktywacji urządzenia otwórz pokrywę lub naciśnij przycisk **ON**.
 - Zielona dioda LED świeci się ciągłym światłem.
2. Przytrzymaj nadajnik z prawej strony obok radiowego skanera linii papilarnych.
3. Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk nadajnika, którego kod radiowy ma zostać skopiowany.
 - Dioda LED świeci się przez 2 sekundy światłem niebieskim, a następnie gaśnie.
 - Po upływie 5 sekund dioda LED miga na zmianę kolorem czerwonym i niebieskim.
 - Nadajnik wysyła kod radiowy.
4. Ponownie nacisnąć przycisk **ON**.
5. Przyłóż zarejestrowany palec do czujnika, który jest przyporządkowany do kodu radiowego dla odpowiedniego miejsca w pamięci.
 - Niebieska dioda LED miga wolno, oczekiwanie na kod radiowy.
 - W momencie rozpoznania kodu radiowego szybko miga niebieska dioda LED.
 - Niebieska dioda LED gaśnie po upływie 2 sekund.
 - Następnie zaświeci się zielona dioda światłem ciągłym.
6. Zwolnij przycisk nadajnika.

Kod radiowy został zaprogramowany na przycisku nadajnika.

Radiowy skaner linii papilarnych znajduje się w normalnym trybie pracy.

10.2 Kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego

**WSKAZÓWKA:**

Jeżeli w czasie rejestrowania upłynie ponad 15 sekund, to radiowy skaner linii papilarnych wyłączy się i należy powtórzyć proces.

1. W celu aktywacji urządzenia otwórz pokrywę lub naciśnij przycisk **ON**.
 - Zielona dioda LED świeci się ciągłym światłem.
2. Przyłóż zarejestrowany palec do czujnika.
 - Zielona dioda LED szybko miga.
 - Nastąpi wysłanie kodu radiowego przyporządkowanego do danego wzoru odcisku palca.
3. Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk **ON**.
 - Zielona dioda LED miga szybko przez 2 sekundy i gaśnie.
 - Po upływie 5 sekund miga na zmianę czerwona i niebieska dioda LED.
 - Trwa wysyłanie kodu radiowego.
4. Przygotuj odbiornik do programowania (np. napęd bramy garażowej) zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.
Lub

Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk nadajnika, na którym ma zostać zaprogramowany kod radiowy.

- Dioda LED świeci się przez 2 sekundy światłem niebieskim, a następnie gaśnie.
- Dioda LED wolno miga w kolorze niebieskim.
- W momencie rozpoznania kodu radiowego dioda LED miga szybko światłem niebieskim.
- Dioda LED gaśnie po upływie 2 sekund.

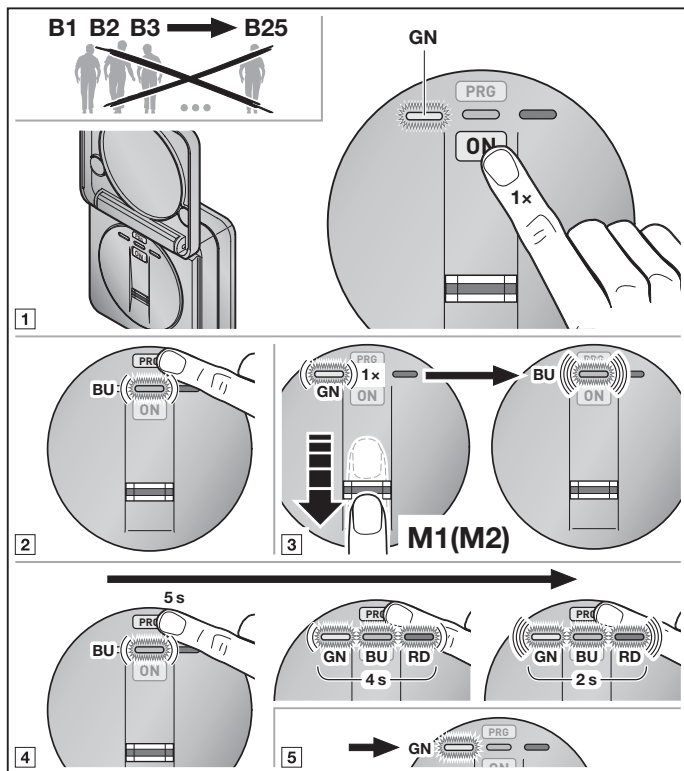
WSKAZÓWKA

Czas potrzebny do skopiowania/wysłania wynosi 15 sekund. Jeżeli w tym czasie nie nastąpi poprawne skopiowanie/wysłanie kodu radiowego, procedurę należy powtórzyć.

5. Po rozpoznaniu kodu radiowego przez urządzenie zwolnij przycisk **ON**.

Radiowy skaner linii papilarnych znajduje się w normalnym trybie pracy.

11 kasowanie wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika



Nie można kasować pojedynczych wzorów odcisków palców. Po skasowaniu wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika pozostają zachowane tylko wzory odcisków palców o statusie Master i kod radiowy.

1. W celu aktywacji urządzenia otwórz pokrywę lub naciśnij przycisk **ON**.
 - Zielona dioda LED świeci się ciągłym światłem.
2. Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk **PRG**.
 - Zielona dioda LED gaśnie.
 - Niebieska dioda LED wolno miga.
 - Zwolnij przycisk **PRG**.
3. Przyłóż palec o statusie Master do czujnika odcisków palców.
 - Zielona dioda LED błysnie jeden raz długim światłem na znak potwierdzenia pozytywnie zakończonej operacji.
 - Niebieska dioda LED miga szybko.
4. Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk **PRG**.
 - Niebieska dioda LED ponownie wolno miga przez 5 sekund.
 - Wszystkie diody LED migają wolno przez 4 sekundy.
 - Wszystkie diody LED migają szybko przez 2 sekundy.
5. Zwolnij przycisk **PRG**.
 - Zielona dioda LED świeci się ciągłym światłem.

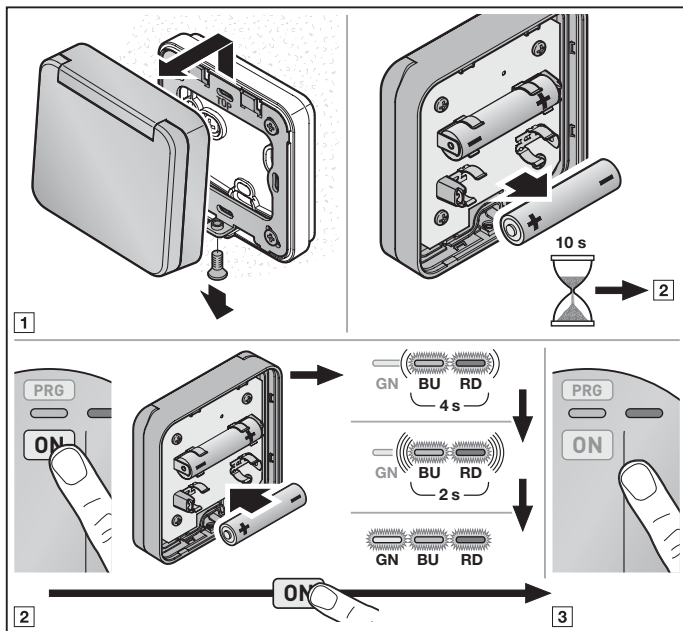
Wszystkie wzory odcisków palców o statusie Użytkownika zostały skasowane.

Radiowy skaner linii papilarnych znajduje się w normalnym trybie pracy.

WSKAZÓWKA

Przedwczesne zwolnienie przycisku **PRG** spowoduje, że nie zostaną skasowane żadne wzory odcisków palców o statusie Użytkownika.

12 Resetowanie urządzenia / ustawianie stałego kodu 868 MHz



Zresetowanie urządzenia spowoduje skasowanie wszystkich wzorów odcisków palców o statusie Master i o statusie Użytkownika. Po wykonaniu poniższych czynności nastąpi ponowne przyporządkowanie wszystkich kodów radiowych i przywrócenie ustawień fabrycznych radiowego skanera linii papilarnych.

1. Zdejmij górną część obudowy radiowego skanera linii papilarnych i wyjmij baterię na 10 sekund.
2. Naciśnij i przytrzymaj wciśnięty przycisk **ON**.
3. Włóż baterię.
 - Zielona, czerwona i niebieska dioda LED świecą się przez krótką chwilę.
 - Czerwona i niebieska dioda LED migają wolno przez 4 sekundy.
 - Czerwona i niebieska dioda LED migają szybko przez 2 sekundy.
 - Wszystkie diody LED świecą się nieprzerwanie.

4. Zwolnij przycisk **ON**.
Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.
5. Zamontuj obudowę radiowego skanera linii papilarnych.

WSKAZÓWKA

Przedwczesne zwolnienie przycisku **ON** spowoduje, że nie zostaną przyporządkowane żadne nowe kod radiowe.

12.1 Ustawianie stałego kodu 868 MHz

Dalsze przytrzymanie przycisku **ON** bezpośrednio po zresetowaniu urządzenia spowoduje aktywowanie stałego kodu 868 MHz.

- Wszystkie diody LED migają wolno przez 4 sekundy.
- Wszystkie diody LED migają szybko przez 2 sekundy.
- Czerwona dioda LED świeci się ciągłym światłem.

Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.

WSKAZÓWKA

Przedwczesne zwolnienie przycisku **ON** spowoduje, że pozostanie ustawiony przekaz radiowy BiSecur.

Więcej informacji o eksploatacji radiowego skanera linii papilarnych z wykorzystaniem stałego kodu 868 MHz znajduje się na stronie internetowej **www.hormann.com**

13 Wskazania diod LED / elementy obsługi

13.1 Wskazania diod LED

Diody LED służą do wskazywania statusu i przekazywania informacji użytkownikom urządzenia.

Czerwona (RD)

Stan	Funkcja
świeci się nieprzerwanie po zresetowaniu urządzenia	stan z chwili dostawy (stały kod 868 MHz)
miga 2 ×	baterie prawie rozładowane
miga 2 × i urządzenie wyłącza się	baterie rozładowane
miga szybko 3 ×	potwierdzenie negatywne

Niebieska (BU)

Stan	Funkcja
miga wolno	tryb rejestrowania wzorów odcisków palców o statusie Master (<i>pierwsze</i> miejsce dla kodu radiowego)
miga wolno 2 x	tryb rejestrowania wzorów odcisków palców o statusie Master (<i>drugie</i> miejsce dla kodu radiowego)
miga szybko	tryb rejestrowania wzoru odcisku palca o statusie Użytkownika

Zielona (GN)

Stan	Funkcja
światło ciągłe	Tryb normalny
1 x długie błysnięcie	pozytywne potwierdzenie Zapisanie wprowadzonych danych
miga szybko	Wysyłanie kodu radiowego

Niebieska (BU) i czerwona (RD)

Stan	Funkcja
miganie na zmianę	tryb kopiowania / wysyłania
migają wolno, a po 4 sekundach szybko	trwa resetowanie urządzenia

Kolor czerwony (RD) i zielony (GN)

Stan	Funkcja
świecą się nieprzerwanie	gotowość do zarejestrowania drugiego wzoru odcisku palca o statusie Master

Kolor czerwony (RD), niebieski (BU) i zielony (GN)

Stan	Funkcja
świecą się nieprzerwanie	stan z chwili dostawy (przekaz radiowy BiSecur) gotowość do zarejestrowania pierwszego wzoru odcisku palca o statusie Master
migają wolno, a po 4 sekundach szybko	trwa kasowanie wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika trwa przechodzenie na stały kod 868 MHz

13.2 Elementy obsługi

Element obsługi	Funkcja
Przycisk PRG	wprowadzanie funkcji programowania
	wybór miejsca w pamięci
	kasowanie wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika
Przycisk ON	uruchomienie urządzenia
	ponowne wysłanie kodu radiowego
	resetowanie urządzenia
Czujnik odcisków palców	rejestracja wzoru odcisku palca
	rozpoznanie zarejestrowanego wzoru odcisku palca

14 Czyszczenie

UWAGA

Uszkodzenie powierzchni urządzenia wskutek nieprawidłowego czyszczenia

Czyszczenie radiowego skanera linii papilarnych nieodpowiednimi środkami może spowodować uszkodzenie tworzywa sztucznego.

- ▶ Radiowy skaner linii papilarnych należy czyścić wyłącznie czystą i wilgotną ściereczką.
- ▶ Silniejsze zabrudzenia usuwać ciepłą wodą z dodatkiem neutralnego, nieszorującego środka czyszczącego (płyn do mycia naczyń, pH 7).

15 Utylizacja



Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie mogą być utylizowane z odpadami komunalnymi ani ze zmieszanyymi odpadami i należy je zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.



16 Lista miejsc w pamięci

► Patrz załącznik na **stronie 78**

Przykład:

Ip.	Nazwisko	Palec	Miejsce dla kodu radiowego	
			1	2
M1	Jan Kowalski	R2	X	
M2	Anna Kowalska	L2		X

17 Dane techniczne

Typ	Radiowy skaner linii papilarnych FFL 25-1 BiSecur
Częstotliwość	868 MHz
Zasilanie napięciowe	Bateria 2 × 1,5 V, typ AAA (LR03), alkaliczno-manganowa
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-20 °C do +50 °C
Maks. wilgotność powietrza	93 % niepowodująca skraplania pary wodnej
Stopień ochrony	IP 44
Wymiary	80 × 80 × 19 mm (na puszcze podtynkowej)
(szer. × wys. × głęb.)	80 × 80 × 34 mm (z obudową cokołową)
Miejsca w pamięci	27 (2 wzory odcisków palców o statusie Master, 25 wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika)
Wskazania stanu	Diody LED (czerwona, niebieska, zielona)
Usuwanie	Tylko wszystkich wzorów odcisków palców, brak możliwości kasowania pojedynczych wzorów odcisków palców o statusie Użytkownika.

18 Deklaracja zgodności UE

Producent:	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adres:	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen, Niemcy

Wyżej wymieniony producent oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt

Urządzenie:	radiowy skaner linii papilarnych
Model:	FFL25-1-868-BS

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem:	uruchamianie napędów i wyposażenia dodatkowego do drzwi i bram
Częstotliwość robocza nadajnika:	868 MHz
Moc wypromieniowania:	maks. 20 mW (EIRP)

pod warunkiem stosowania zgodnego z przeznaczeniem spełnia właściwe zasadnicze wymagania zawarte w niżej wymienionych dyrektywach ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzoną przez nas do obrotu:

2014/53/UE (RED)	dyrektywa UE dotycząca urządzeń radiowych
2015/863/UE (RoHS)	Ograniczenie stosowania substancji niebezpiecznych

Stosowane normy i specyfikacje:

EN 62368-1:2014 + AC:2015 Bezpieczeństwo produktów

(artykuł 3.1(a) dyrektywy 2014/53/UE)

EN 62479:2010

Ochrona zdrowia

(artykuł 3.1(a) dyrektywy 2014/53/UE)

(Zgodnie z postanowieniami rozdziału 4.2 produkt automatycznie spełnia wymagania tej normy, ponieważ moc wypromieniowania (EIRP), badana wg normy ETSI EN 300220-1, nie przekracza granicy niskiej mocy Pmax o wartości 20 mW)

EN 50581:2012 /

EN IEC 63000:2018

Ograniczenie stosowania substancji niebezpiecznych

ETSI EN 301489-1 V2.2.0

Kompatybilność elektromagnetyczna

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

(artykuł 3.1(b) dyrektywy 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

Efektywne wykorzystanie widma radiowego

ETSI EN 300220-2 V3.1.1

(artykuł 3.2 dyrektywy 2014/53/UE)

Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania niezgodnionej z nami zmiany wyrobu.

Steinhagen, dnia 22.07.2019 r.



Axel Becker, prokurent
Kierownictwo spółki

Obsah

1	K tomuto návodu	29
2	Bezpečnostní pokyny	29
2.1	Řádné používání	29
2.2	Bezpečnostní pokyny k provozu.....	29
3	Rozsah dodávky.....	31
4	Popis výrobku.....	31
5	Montáž	31
6	Uvedení do provozu.....	33
6.1	Vložení baterií	33
7	Provoz	34
8	Programování	34
8.1	Programování hlavních otisků prstů	35
8.2	Programování uživatelských otisků prstů (B1 – B25)	38
9	Normální provoz.....	40
9.1	Vyslání rádiového kódu otiskem prstu.....	40
9.2	Opakované vysílání.....	40
9.3	Zablokování po několika neúspěšných pokusech.....	40
10	Programování a předávání / vysílání kódu dálkového ovládání	41
10.1	Programování kódu dálkového ovládání	41
10.2	Předávání / vysílání kódu dálkového ovládání.....	43
11	Mazání prstu uživatele.....	45
12	Nastavení výchozího stavu přístroje / nastavení pevného kódu 868 MHz.....	47
12.1	Nastavení pevného kódu 868 MHz.....	48
13	Indikace LED / Ovládací prvky	48
13.1	Indikace LED.....	48
13.2	Ovládací prvky	50
14	Čištění	50
15	Likvidace.....	50
16	Seznam paměťových míst	51
17	Technická data.....	51
18	Prohlášení o shodě EU	51

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, komerční využití a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážení zákazníci,
těší nás, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Prečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte upozornění a pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

Další informace o používání dálkového ovladače najdete na internetové adrese **www.hoermann.com**

Návod pečlivě uschovejte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici pro nahlédnutí.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Bezdrátová čtečka otisků prstů FFL 25-1 BiSecur je jednosměrný vysílač pro pohony a jejich příslušenství. Může být provozován se systémem dálkového ovládání BiSecur i s pevným kódem 868 MHz. Vysílání rádiového kódu je možné při rozpoznání jednoho nebo několika dříve naprogramovaných otisků prstů.

Jiné způsoby použití jsou nepřipustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určením nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu



VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

Při obsluze dálkového ovládání čtečky otisků může při pohybu vrat dojít ke zraněním osob.

- ▶ Zajistěte, aby se ovládání bezdrátové čtečky otisků prstů nedostalo do rukou dětem a nebylo používáno osobami, které nejsou poučeny o fungování dálkově ovládaného vratového zařízení!
- ▶ Bezdrátovou čtečku otisků prstů je obecně nutné obsluhovat při vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením!
- ▶ Projíždějte nebo procházejte otvory vratových zařízení ovládaných dálkovým ovládáním, až když vrata stojí v koncové poloze vrata otevřena!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v prostoru pohybu vrat.

 VAROVÁNÍ
Nebezpečí výbuchu při použití nesprávného typu baterie

- Viz výstražné upozornění v kapitole 6.1

 UPOZORNĚNÍ
Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

- Viz výstražné upozornění v kapitole 10

POZOR**Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí**

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!

Chraňte čtečku otisků před následujícími vlivy prostředí:

- Přímé sluneční záření (přípustná teplota okolí: -20 °C až +50 °C)
- Vlhkost
- Prašnost

POZOR**Poškození špičatými a kovovými předměty**

Poškození povrchu senzoru otisků prstů může vést k funkčním poruchám.

- Nepřeježdějte přes senzor otisků prstů špičatými nebo kovovými předměty, např. prsteny

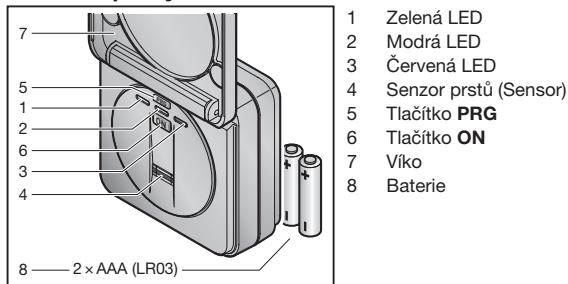
UPOZORNĚNÍ:

- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže, provádějte každou změnu nebo rozšíření systémů dálkového ovládání uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření dálkového systému proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření dálkového systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah systému dálkového ovládání.
- Dosah mohou při současném použití ovlivňovat i mobilní telefony GSM 900.

3 Rozsah dodávky

- Bezdrátová čtečka otisků prstů FFL 25-1 BiSecur
- 2 × 1,5 V baterie, typ: AAA (LR03), alkali-mangan
- Upevňovací materiál
- Návod k obsluze

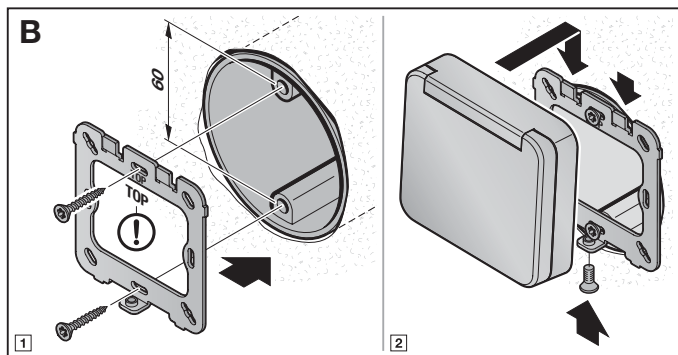
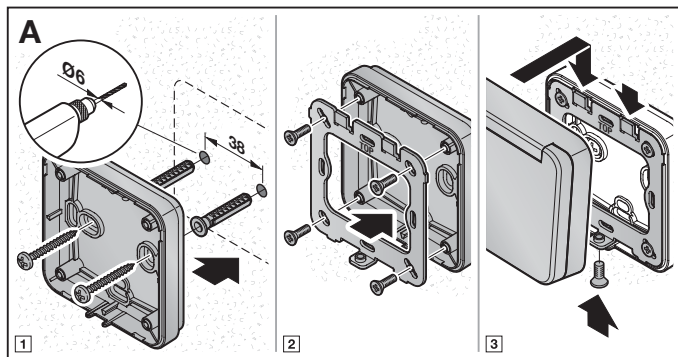
4 Popis výrobku



5 Montáž

OZNÁMENÍ:

Před montáží bezdrátové čtečky otisků prstů ověřte, zda jsou přijímače ze zvoleného místa montáže dosažitelné. Přímá montáž na kov snižuje dosah. V tom případě montujte ve vzdálenosti 2 – 3 cm.

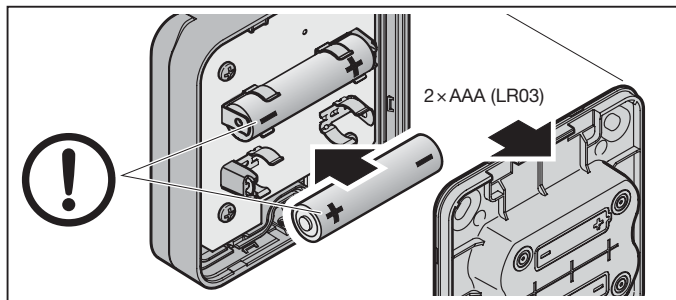


6 Uvedení do provozu

Po vložení baterií je bezdrátová čtečka otisků prstů okamžitě připravená k provozu.

6.1 Vložení baterií

2 × 1,5 V baterie, typ: AAA (LR03), alkali-mangan



VAROVÁNÍ

Nebezpečí výbuchu při použití nesprávného typu baterie

V případě výměny baterií za nesprávný typ baterie hrozí nebezpečí výbuchu.

- Používejte pouze doporučený typ baterie.

POZOR

Zničení bezdrátové čtečky otisků prstů vyteklými bateriemi

Baterie mohou vytéci a zničit bezdrátovou čtečku otisků prstů.

- Jestliže nebudete bezdrátovou čtečku otisků prstů delší dobu používat, vyjměte z ní baterie.

7 Provoz

Bezdrátová čtečka otisků prstů má dvě paměťová místa, jimž je přidělen kód dálkového ovládání. Před programováním otisku prstu je možno libovolně zvolit paměťové místo. Naprogramovaný otisk prstu pak vysílá odpovídající rádiový kód.

- Zelená LED bliká rychle.
- Vysílá se kód dálkového ovládání přiřazený k otisku prstu.

Přístroj se aktivuje otevřením krytu nebo stisknutím tlačítka **ON**.

OZNÁMENÍ:

Jsou-li baterie téměř vybité, červená LED 2 × blikne

- a. po aktivaci přístroje.
 - ▶ Baterie by se pak **měly** brzy vyměnit.
- b. A nenásleduje vysílání kódu dálkového ovládání.
 - ▶ Baterie je pak **nutno** okamžitě vyměnit.

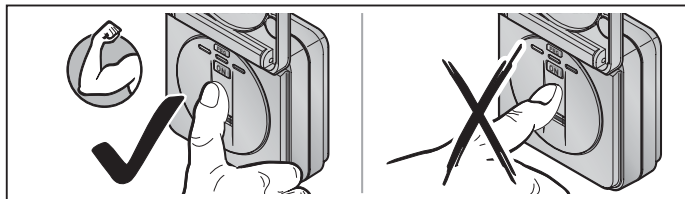
8 Programování

Bezdrátová čtečka otisků prstů má dvě paměťová místa, jimž je přidělen kód dálkového ovládání. Před programováním otisku prstu je možno libovolně zvolit paměťové místo.

Pro řádné naprogramování otisku prstu je třeba tentýž prst 1 – 10 × úspěšně přetáhnout přes senzor.

OZNÁMENÍ:

K naprogramování prstu je nutné přetáhnout prst přes senzor se správným držením a se zvýšeným přtlakem.

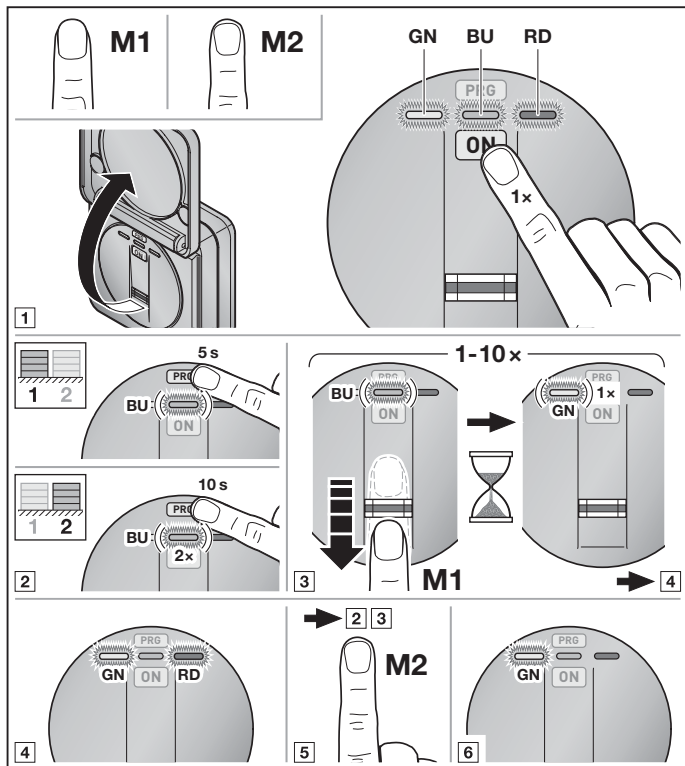


První dva naprogramované otisky prstu platí jako hlavní otisky. Jen s nimi je možno programovat další (uživatelské) otisky prstů.

OZNÁMENÍ:

Teprve po naprogramování obou hlavních otisků prstů vysílá bezdrátová čtečka otisků prstů po rozpoznání odpovídající rádiový kód.

8.1 Programování hlavních otisků prstů

**UPOZORNĚNÍ:**

Pokud během programování uplyne více než 15 sekund bez akce, bezdrátová čtečka otisků prstů se vypne a operace se musí opakovat.

8.1.1 První hlavní otisk prstu (M1)

1. Aktivujte přístroj otevřením krytu nebo stisknutím tlačítka **ON**.
Všechny LED trvale svítí a indikují stav při dodání.
2. Tiskněte tlačítko **PRG** minimálně po dobu
 - a. 5 sekund (volba *prvního* paměťového místa kódu dálkového ovládání).
Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu programování pomalu bliká.
 - b. 10 sekund (volba *druhého* paměťového místa kódu dálkového ovládání).
Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu programování 2 x pomalu blikne.
3. Přetáhněte první prst pro hlavní otisk přes senzor.
Zelená LED 1 x dlouze blikne jako pozitivní potvrzení.
4. Opakujte krok 3 až 9 x s pozitivním potvrzením.
Jestliže zelená LED 1 x dlouze blikne a modrá LED zhasne, **je první hlavní otisk prstu uložený.**
5. Červená a zelená LED pak trvale svítí a signalizují, že je třeba naprogramovat druhý hlavní otisk prstu.

Jestliže v krocích 3–4 červená LED 3 x krátce blikne, čímž indikuje neúspěšný pokus, krok opakujte, dokud nebude signalizováno pozitivní potvrzení.

Pokud je 10 x za sebou indikován neúspěšný pokus, přístroj programovací proces přeruší. Opakujte kroky 2–4 s jiným prstem.

OZNÁMENÍ:

K zaručení provozní bezpečnosti doporučujeme, aby druhý hlavní otisk prstu byl naprogramován od jiné osoby. Mají-li být oba hlavní otisky naprogramovány od téže osoby, doporučujeme naprogramovat z každé ruky jeden otisk.

8.1.2 Druhý hlavní otisk prstu (M2)

1. Aktivujte přístroj otevřením krytu nebo stisknutím tlačítka **ON**.
Červená a zelená LED trvale svítí.
2. Tiskněte tlačítko **PRG** minimálně po dobu
 - a. 5 sekund (volba *prvního* paměťového místa kódu dálkového ovládání).
Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu programování pomalu bliká.
 - b. 10 sekund (volba *druhého* paměťového místa kódu dálkového ovládání).
Červená a zelená LED zhasnou, modrá LED po dobu programování 2 x pomalu blikne.
3. Přetáhněte druhý prst pro hlavní otisk přes senzor.
Zelená LED 1 x dlouze blikne jako pozitivní potvrzení.
4. Opakujte krok 3 až 9 x s pozitivním potvrzením.
Jestliže modrá LED zhasne a zelená LED trvale svítí, **je druhý hlavní otisk prstu uložený.**

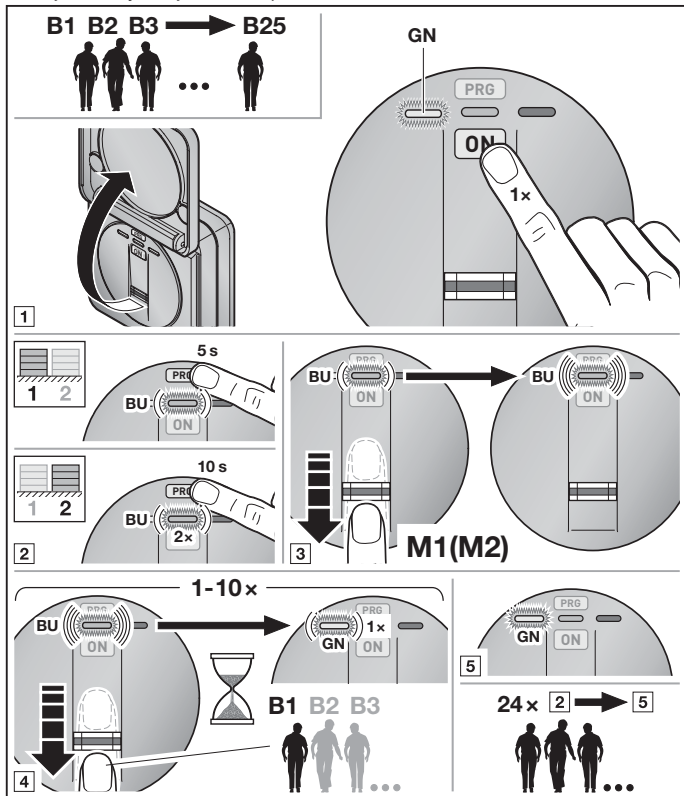
Programování hlavních otisků prstů je dokončeno a bezdrátová čtečka otisků prstů je v normálním provozu.

Jestliže v krocích 3–4 červená LED 3 x krátce blikne, čímž indikuje neúspěšný pokus, krok opakujte, dokud nebude signalizováno pozitivní potvrzení.

Pokud je 10 x za sebou indikován neúspěšný pokus, přístroj programovací proces přeruší. Opakujte kroky 2–4 s jiným prstem.

8.2 Programování uživatelských otisků prstů (B1 – B25)

Uživatelé mohou naprogramovat max. 25 různých otisků prstů. Pokud se programuje další uživatelský otisk prstu, první otisk se bez výstrahy přepíše. Jestliže se znovu programuje otisk prstu, který už byl dříve naprogramován, nevygeneruje se výstraha ani chybové hlášení. Otisk prstu se detekuje jako existující a nevyžaduje ani další paměťové místo.



ČASOVÝ LIMIT:

Pokud během programování uplyne více než 15 sekund bez akce, bezdrátová čtečka otisků prstů se vypne a operace se musí opakovat.

8.2.1 První uživatelský otisk prstu (B1)

1. Aktivujte přístroj otevřením krytu nebo stisknutím tlačítka **ON**.
Zelená LED trvale svítí.
2. Tiskněte tlačítko **PRG** minimálně po dobu
 - a. 5 sekund (volba *prvního* paměťového místa kódu dálkového ovládání).
Modrá LED pomalu bliká, očekává se hlavní otisk prstu.
 - b. 10 sekund (volba *druhého* paměťového místa kódu dálkového ovládání).
Modrá LED 2 × pomalu blikne, očekává se hlavní otisk prstu.
3. Přetáhněte prst hlavního otisku přes senzor.
Zelená LED 1 × dlouze blikne jako pozitivní potvrzení.
Modrá LED po dobu programování rychle bliká. Očekává se prst pro uživatelský otisk.
4. Přetáhněte prst pro uživatelský otisk přes senzor.
Zelená LED 1 × dlouze blikne jako pozitivní potvrzení.
5. Opakujte krok 4 až 9 × s pozitivním potvrzením.
Jestliže zelená LED 1 × dlouze blikne a modrá LED zhasne, **je první uživatelský otisk prstu uložený**.

Bezdrátová čtečka otisků prstů je v normálním provozu.

Jestliže v krocích 3–5 červená LED 3 × krátce blikne, čímž indikuje neúspěšný pokus, krok opakujte, dokud nebude signalizováno pozitivní potvrzení.

Pokud je 10 × za sebou indikován neúspěšný pokus, přístroj programovací proces přeruší. Opakujte kroky 2–4 s jiným prstem.

Programování dalších uživatelských otisků prstů (B2–B25):

- Opakujte kroky 2–5.

Pozdější programování dalších uživatelských otisků prstů (B2–B25):

- Opakujte kroky 1–5.

9 Normální provoz

Pokyny k chování při zaučení převzatých / kopírovaných kódů ovladače

Jestliže jste kód tlačítka ručního dálkového ovladače předtím převzali / zkopírovali z jiného ručního dálkového ovladače a poprvé jej používáte, postupujte podle výrobku následovně:

Pohon garážových vrat série 4, pohon garážových rolovacích vrat série 2, přijímač ESE BS HCP

- ▶ Přetáhněte prst podruhé přes senzor a navíc podržte tlačítko ON stisknuté tak dlouho, než začnou červená a modrá dioda LED střídavě blikat a provede se požadovaná funkce.

Nebo

Všechny ostatní výrobky

- ▶ Přetáhněte během 10 sekund prst podruhé přes senzor a navíc 1 × stiskněte tlačítko ON.

9.1 Vyslání rádiového kódu otiskem prstu

1. Aktivujte přístroj otevřením krytu nebo stisknutím tlačítka **ON**. Zelená LED trvale svítí.
2. Přetáhněte naprogramovaný prst přes senzor. Zelená LED bliká rychle. Vysílá se rádiový kód odpovídající otisku prstu.

OZNÁMENÍ:

Přetáhne-li se přes senzor nenaprogramovaný prst, zelená LED zhasne a červená LED blikne 3 × krátce jako negativní potvrzení. Poté svítí zelená LED opět trvale.

9.2 Opakované vysílání

Je-li rádiový kód úspěšně vyslán (viz kapitola 9.1), je možno jej během 5 sekund znovu vyslat stisknutím tlačítka **ON**. Během vysílání bliká zelená LED rychle.

9.3 Zablokování po několika neúspěšných pokusech

Po deseti po sobě následujících chybných pokusech o rozpoznání otisku prstu se bezdrátová čtečka otisků prstů na 30 sekund zablokuje. Pak bezdrátová čtečka otisků prstů přejde do normálního provozu.

Za určitých okolností může dojít k několika po sobě následujícím chybným pokusům:

- U osob s vlhkýma rukama nebo silně namáhanými nebo zjizvenými prsty.
- U osob se silně znečištěnými prsty nebo prsty potřísněnými olejem.
- U dětí, jejichž otisky prstů ještě nejsou zcela výrazné.
- U osob s velmi štíhlými prsty nebo dlouhými nehty.

10 Programování a předávání / vysílání kódu dálkového ovládání

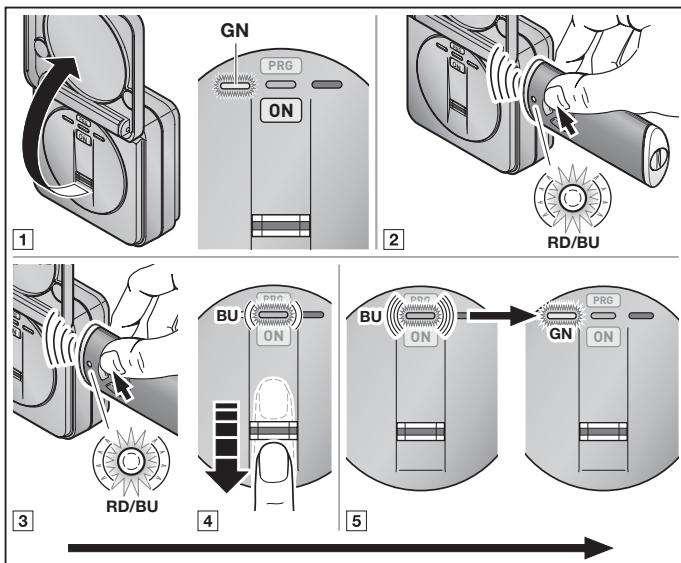
⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

Během procesu programování dálkového ovládání může dojít k nezamýšlenému pohybu vrat.

- Dbejte na to, aby se při programování systému dálkového ovládání nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

10.1 Programování kódu dálkového ovládání



UPOZORNĚNÍ:

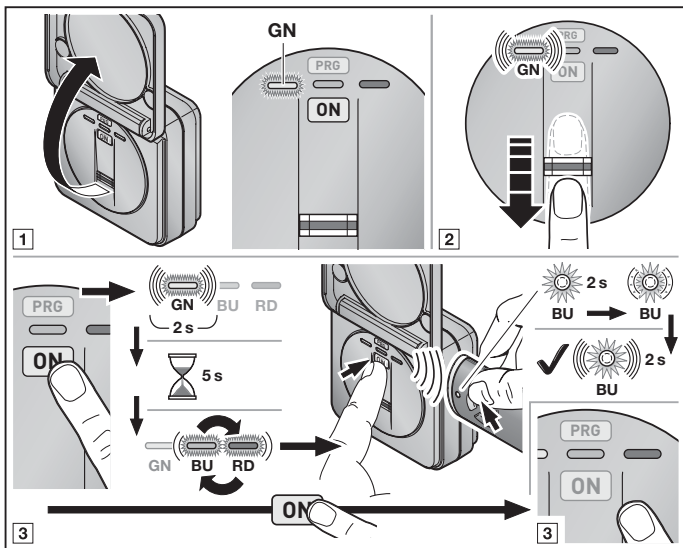
Pokud během programování uplyne více než 15 sekund bez akce, bezdrátová čtečka otisků prstů se vypne a operace se musí opakovat.

1. Aktivujte přístroj otevřením krytu nebo stisknutím tlačítka **ON**.
 - Zelená LED trvale svítí.
2. Dálkový ovladač držte vpravo vedle rádiové bezdrátové čtečky otisků prstů.
3. Stiskněte tlačítko dálkového ovladače, jehož kód chcete předávat, a držte je stisknuté.
 - LED po dobu 2 sekund svítí modře a potom zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED střídavě červeně a modře.
 - Dálkový ovladač vysílá kód dálkového ovládání.
4. Znovu stiskněte tlačítko **ON**.
5. Přetáhněte naprogramovaný prst přes senzor, který je přiřazen kódu dálkového ovládání příslušného paměťového místa.
 - Modrá LED pomalu bliká, očekává se kód dálkového ovládání.
 - Jakmile je kód dálkového ovládání rozpoznán, modrá LED bliká rychle.
 - Po 2 sekundách modrá LED zhasne.
 - Poté trvale svítí zelená LED.
6. Uvolněte tlačítko dálkového ovladače.

Tlačítko dálkového ovladače převzalo kód dálkového ovládání.

Bezdrátová čtečka otisků prstů je v normálním provozu.

10.2 Předávání / vysílání kódu dálkového ovládání

**UPOZORNĚNÍ:**

Pokud během programování uplyne více než 15 sekund bez akce, bezdrátová čtečka otisků prstů se vypne a operace se musí opakovat.

1. Aktivujte přístroj otevřením krytu nebo stisknutím tlačítka **ON**.
 - Zelená LED trvale svítí.
2. Přetáhněte naprogramovaný prst přes senzor.
 - Zelená LED bliká rychle.
 - Vysílá se rádiový kód odpovídající otisku prstu.
3. Stiskněte tlačítko **ON** a držte je stisknuté.
 - Zelená LED 2 sekundy rychle bliká a pak zhasne.
 - Po 5 sekundách střídavě bliká červená a modrá LED.
 - Kód dálkového ovládání se vysílá.

4. Připravte přijímač (např. pohon garážových vrat) na programování podle příslušného návodu k obsluze.
Nebo
Stiskněte tlačítko dálkového ovladače, které má být naprogramováno kódem dálkového ovládání, a držte je stisknuté.
- LED po dobu 2 sekund svítí modře a potom zhasne.
 - LED bliká pomalu modře.
 - Jakmile je kód dálkového ovládání rozpoznán, bliká LED rychle modře.
 - Po 2 sekundách LED zhasne.

UPOZORNĚNÍ:

K předání / vyslání máte dobu 15 sekund. Jestliže se během této doby kód dálkového ovládání úspěšně nepředá / nevyšle, musí se postup zopakovat.

5. Jakmile je kód dálkového ovládání rozpoznán, uvolněte tlačítko **ON**.
Bezdrátová čtečka otisků prstů je v normálním provozu.

2. Stiskněte a přidržte tlačítko **PRG**.
 - Zelená LED zhasne.
 - Modrá LED bliká pomalu.
 - Pustíte tlačítko **PRG**.
3. Přetáhněte hlavní prst přes senzor otisků prstů.
 - Zelená LED 1 × dlouze blikne jako pozitivní potvrzení.
 - Modrá LED bliká rychle.
4. Stiskněte a přidržte tlačítko **PRG**.
 - Modrá LED bliká opět 5 sekund pomalu.
 - Všechny LED blikají 4 sekundy pomalu.
 - Všechny LED blikají 2 sekundy rychle.
5. Pustíte tlačítko **PRG**.
 - Zelená LED trvale svítí.

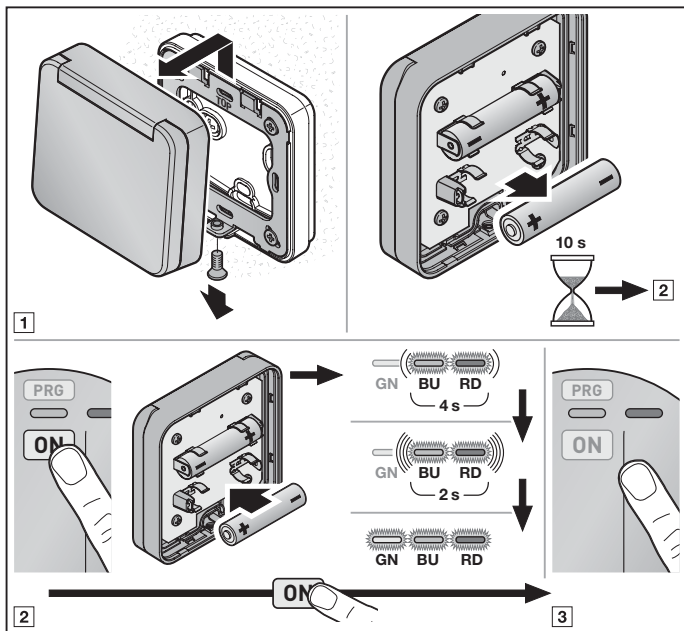
Všechny uživatelské otisky prstů jsou vymazány.

Bezdrátová čtečka otisků prstů je v normálním provozu.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud tlačítko **PRG** předčasně pustíte, uživatelské otisky prstů se nevymažou.

12 Nastavení výchozího stavu přístroje / nastavení pevného kódu 868 MHz



Při obnovení výchozího nastavení přístroje se všechny hlavní a uživatelské otisky prstů smažou. Všechny kódy dálkového ovládání se následujícími kroky znovu přiřadí a bezdrátová čtečka otisků prstů se nastaví zpět do stavu při dodání.

1. Odmontujte horní díl skříně bezdrátové čtečky otisků prstů a vyjměte baterie na 10 sekund.
2. Stiskněte tlačítko **ON** a držte je stisknuté.
3. Vložte baterii zpět.
 - Zelená, červená a modrá LED se krátce rozsvítí.
 - Červená a modrá LED blikají 4 sekundy pomalu.
 - Červená a modrá LED blikají 2 sekundy rychle.
 - Všechny LED svítí trvale.

4. Pust'te tlačítko **ON**.

Všechny kódy dálkového ovládání jsou nově přiřazeny.

5. Smontujte skříň bezdrátové čtečky otisků prstů.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže pustíte tlačítko **ON** předčasně, nepřihadí se žádné nové kódy dálkového ovládání.

12.1 Nastavení pevného kódu 868 MHz

Jestliže je tlačítko **ON** bezprostředně po obnovení výchozího nastavení přístroje dále stisknuto, aktivuje se pevný kód 868 MHz.

- Všechny LED blikají 4 sekundy pomalu.
- Všechny LED blikají 2 sekundy rychle.
- Červená LED trvale svítí.

Všechny kódy dálkového ovládání jsou nově přiřazeny.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže předčasně pustíte tlačítko **ON**, zůstane nastaven rádiový kód BiSecur.

Další informace o provozu bezdrátové čtečky otisků prstů s pevným kódem 868 MHz najdete na internetové adrese **www.hoermann.com**

13 Indikace LED / Ovládací prvky**13.1 Indikace LED**

LED slouží k indikaci stavu a vedení obsluhy přístroje.

Červená (RD)

Stav	Funkce
Svítí trvale po nastavení výchozího stavu	Stav při expedici (pevný kód 868 MHz)
Blikne 2 ×	Baterie jsou téměř vybité
Blikne 2 × a přístroj se vypne	Baterie jsou vybité
Blikne 3 x rychle	Negativní potvrzení

Modrá (BU)

Stav	Funkce
Pomalů bliká	Režim programování pro hlavní otisk prstu (<i>první</i> místo kódu dálkového ovládání)
Blikne 2 × pomalu	Režim programování pro hlavní otisk prstu (<i>druhé</i> místo kódu dálkového ovládání)
Bliká rychle	Režim programování pro prst uživatele

Zelená (GN)

Stav	Funkce
Svítil trvale	Normální provoz
Blikne 1 × dlouze	Kladné potvrzení Uložení zadání
Bliká rychle	Vysílá se kód dálkového ovládání

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkce
Střídavě blikání	Režim předávání / vysílání
Bliká pomalu a po 4 sekundách rychle	Provádí se nastavení výchozího stavu zařízení

Červená (RD) a zelená (GN)

Stav	Funkce
Svítil trvale	Připravenost k programování pro druhý hlavní otisk prstu

Červená (RD), modrá (BU) a zelená (GN)

Stav	Funkce
Svítil trvale	Stav při expedici (systém dálkového ovládání BiSecur) Připravenost k programování pro první hlavní otisk prstu
Bliká pomalu a po 4 sekundách rychle	Provádí se mazání uživatelských otisků prstů Provádí se přestavení na pevný kód 868 MHz

13.2 Ovládací prvky

Ovládací prvek	Funkce
Tlačítko PRG	Zavedení programovacích funkcí
	Volba paměťového místa
	Mazání prstu uživatele
Tlačítko ON	Aktivace zařízení
	Opětne vysílání rádiového kódu
	Obnovení výchozího nastavení přístroje
Senzor otisků prstů	Programování otisku prstu
	Rozpoznání naprogramovaného otisku prstu

14 Čištění

POZOR**Poškození povrchu skříně nesprávným čištěním**

Čištění bezdrátové čtečky čárových kódů nevhodnými čisticími prostředky může způsobit poškození plastového povrchu.

- ▶ Bezdrátovou čtečku čárových kódů čistěte jen čistým a navlhčeným hadříkem.
- ▶ Při silnějším znečištění použijte teplou vodu s neutrálním, nederhnoucím čisticím prostředkem (prostředek na mytí nádobí pro domácnost, hodnota pH 7).

15 Likvidace



Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmějí vyhazovat do komunálního nebo zbytkového komunálního odpadu, ale musejí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.



16 Seznam paměťových míst

► Viz příloha na straně 78

Příklad:

Ozn.	Jméno	Prst	Místo kódu dálkového ovládání	
			1	2
M1	Milan Vzorový	R2	X	
M2	Eva Vzorová	L2		X

17 Technická data

Typ	Bezdrátová čtečka otisků prstů FFL 25-1 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Napájecí napětí	2 × 1,5 V baterie, typ: AAA (LR03), alkali-mangan
Připustná okolní teplota	-20 °C až +50 °C
Max. vlhkost vzduchu	93 %, nekondenzující
Třída ochrany	IP 44
Rozměry (š × v × h)	80 × 80 × 19 mm (na krabici pod omítku) 80 × 80 × 34 mm (se soklovým pouzdrém)
Paměťová místa	27 (2 hlavní otisky prstů, 25 uživatelských otisků prstů)
Indikace stavu	Světelné diody (červená, modrá, zelená)
Mazání	Jen celkové mazání, mazání jednotlivých uživatelských otisků prstů není možné.

18 Prohlášení o shodě EU

Výrobce:	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa:	Upheider Weg 94 – 98 33803 Steinhagen, Německo

Výše uvedený výrobce tímto na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že tento výrobek

Přístroj:	Bezdrátová čtečka otisků prstů
Model:	FFL25-1-868-BS
Řádné používání:	Ovládání pohonů a příslušenství pro dveře a vrata
Vysílací frekvence:	868 MHz
Vyzařovaný výkon:	Max. 20 mW (EIRP)

Na základě své koncepce a konstrukce a v provedení, které uvádíme do oběhu, odpovídá při řádném používání příslušným základním požadavkům níže uvedených směrnic:

2014/53/EU (RED)	Směrnice EU týkající se dodávání rádiových zařízení na trh
2015/863/EU (RoHS)	Omezení používání některých nebezpečných látek

Použité normy a specifikace:

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Bezpečnost produktu (článek 3.1(a) normy 2014/53/EU)
EN 62479:2010	Ochrana zdraví (článek 3.1(a) normy 2014/53/EU) (Podle kapitoly 4.2 splňuje výrobek tuto normu automaticky, protože vyzařovaný výkon (EIRP) testovaný podle ETSI EN 300220-1 je nižší než úroveň vyloučení nízkého výkonu P _{max} 20 mW)
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Omezení používání některých nebezpečných látek
ETSI EN 301489-1 V2.2.0 ETSI EN 301489-3 V2.1.1 ETSI EN 300220-1 V3.1.1 ETSI EN 300220-2 V3.1.1	Elektromagnetická kompatibilita (článek 3.1(b) normy 2014/53/EU) Efektivní využívání rádiového spektra (článek 3.2 normy 2014/53/EU)

V případě námi neodsouhlasené změny výrobku zaniká platnost tohoto prohlášení.

Steinhagen 22.07.2019



ppa. Axel Becker, vedení podniku

Obsah

1	K tomuto návodu	54
2	Bezpečnostné pokyny	54
2.1	Určený spôsob použitia	54
2.2	Bezpečnostné pokyny k prevádzke.....	54
3	Rozsah dodávky.....	56
4	Popis výrobku.....	56
5	Montáž	56
6	Uvedenie do prevádzky	58
6.1	Vloženie batérií.....	58
7	Prevádzka	59
8	Programovanie	59
8.1	Programovanie odtlačku prsta Master	60
8.2	Programovanie prstov používateľov (B1 - B25).....	63
9	Normálna prevádzka.....	65
9.1	Odoslanie rádiového kódu prostredníctvom odtlačku prsta	65
9.2	Opätovné odoslanie.....	65
9.3	Zablokovanie po viacerých chybných pokusoch	65
10	Programovanie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu	66
10.1	Programovanie rádiového kódu.....	66
10.2	Odovzdanie / odoslanie rádiového kódu.....	68
11	Vymazanie prstov používateľov.....	70
12	Reset prístroja / nastavenie pevného kódu 868 MHz.....	72
12.1	Nastavenie pevného kódu 868 MHz.....	73
13	Indikácie LED / ovládacie prvky	73
13.1	Indikácia LED	73
13.2	Ovládacie prvky	75
14	Čistenie	75
15	Likvidácia.....	75
16	Zoznam pamäťových miest	76
17	Technické údaje	76
18	Vyhlasenie o zhode EÚ	76

Postupovanie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, jeho zhodnotenie a oznamovanie jeho obsahu sú zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konania v rozpore s týmto nariadením zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva pre prípad zapísania patentu, úžitkového vzoru alebo estetického stvárnenia vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
teší nás, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Ďalšie informácie k manipulácii s rádiovou čítačkou odtlačkov prstov nájdete na internetovej stránke **www.hoermann.com**.

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doň mohol používateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Rádiová čítačka odtlačkov prstov FFL 25-1 BiSecur je jednosmerný vysielateľ pre pohony a ich príslušenstvo. Vysielateľ je možné prevádzkovať pomocou rádiového systému BiSecur a tiež pomocou pevného kódu 868 MHz. Vysielanie rádiového kódu je možné po rozpoznaní jedného alebo viacerých predtým naprogramovaných odtlačkov prstov.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

Pri obsluhu rádiovkej čítačky odtlačkov prstov môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.

- ▶ Zabezpečte, aby sa rádiová čítačka odtlačkov prstov nedostala do rúk deťom a aby bola používaná výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe fungovania diaľkovo ovládaného bránového systému!
- ▶ Rádiovú čítačku odtlačkov prstov musíte obsluhovať zásadne s vizuálnym kontaktom k bráne, ak disponuje len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov prechádzajte až vtedy, keď brána stojí v koncovej polohe Brána otv.!
- ▶ Nikdy neostávajte stáť v oblasti pohybu brány.

**VAROVANIE****Nebezpečenstvo výbuchu kvôli nesprávnemu typu batérie**

- Pozri výstražný pokyn kapitola 6.1

**UPOZORNENIE****Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány**

- Pozri výstražný pokyn kapitola 10

POZOR**Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia**

Nedodržanie pokynov môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!

Rádiovú čítačku odtlačkov prstov chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (prip. teplota okolia: -20 °C až +50 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

POZOR**Poškodenie špicatými alebo kovovými predmetmi**

Poškodenia povrchu snímača odtlačkov prstov môžu viesť k poruchám funkcie.

- Po snímači odtlačkov prstov neťahajte ostré ani kovové predmety, napr. prstene.

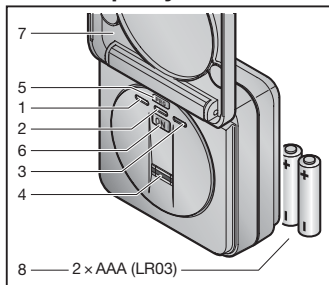
UPOZORNENIA:

- Ak nie je k dispozícii samostatný prístup do garáže, vykonávajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

3 Rozsah dodávky

- Rádiová čítačka odtlačkov prstov FFL 25-1 BiSecur
- 2 × 1,5 V batéria, typ: AAA (LR 03), alkalicko-mangánová
- Upevňovací materiál
- Návod na obsluhu

4 Popis výrobku

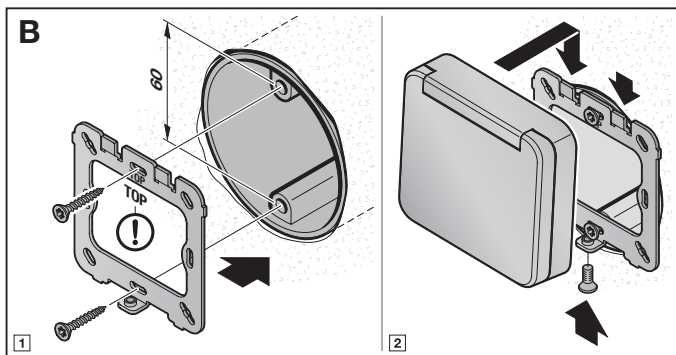
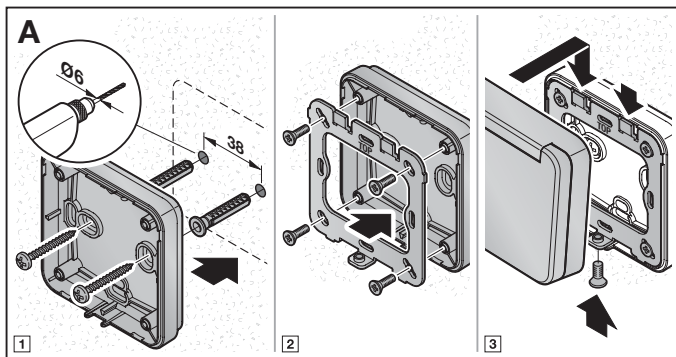


- 1 Zelená LED dióda
- 2 Modrá LED dióda
- 3 Červená LED dióda
- 4 Snímač odtlačkov prstov (snímač)
- 5 Tlačidlo **PRG**
- 6 Tlačidlo **ON**
- 7 Kryt
- 8 Batérie

5 Montáž

POZNÁMKAE:

Pred montážou rádiovéj čítačky odtlačkov prstov skontrolujte, či sa zo zvoleného miesta montáže spustia prijímače rádiového kódu. Priama montáž na kov negatívne ovplyvňuje dosah. V takom prípade vykonajte montáž vo vzdialenosti 2–3 cm.

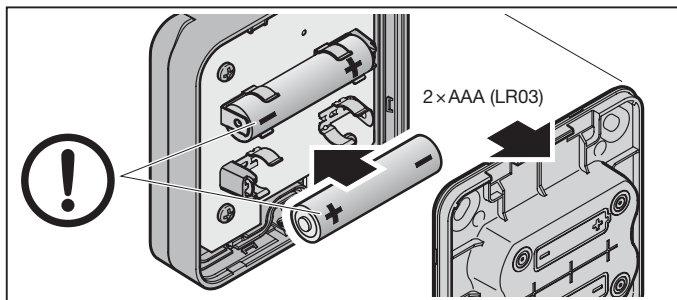


6 Uvedenie do prevádzky

Po vložení batérií je rádiová čítačka odtlačkov prstov pripravená na prevádzku.

6.1 Vloženie batérií

2 × 1,5 V batéria, typ: AAA (LR 03), alkalicko-mangánová



VAROVANIE

Nebezpečenstvo výbuchu kvôli nesprávnemu typu batérie

Ak sa nahradia batérie nesprávnym typom batérie, hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

► Používajte iba odporúčaný typ batérie.

POZOR

Zničenie rádiovkej čítačky odtlačkov prstov spôsobené vytečenými batériami

Batérie môžu vytiecť a zničiť rádiovú čítačku odtlačkov prstov.

► Ak rádiovú čítačku odtlačkov prstov dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte z nej batérie.

7 Prevádzka

Rádiová čítačka odtlačkov prstov disponuje dvoma pamäťovými miestami, ktorým je priradený vždy jeden rádiový kód. Pred naprogramovaním odtlačku prsta je možné voľne zvoliť pamäťové miesto. Naprogramovaný odtlačok prsta potom odošle príslušný rádiový kód.

- Zelená LED dióda bliká rýchlo.
- Rádiový kód priradený odtlačku prsta sa odošle.

Na aktivovanie prístroja otvorte kryt alebo stlačte tlačidlo **ON**.

POZNÁMKAE:

Ak sú batérie takmer vybité, blikne červená LED 2 x

- a. potom čo sa prístroj aktivoval.
 - Batérie **by sa mali** v krátkej dobe vymeniť.
- b. a nerealizuje sa odoslanie rádiového kódu.
 - Batérie **sa musia** ihneď vymeniť.

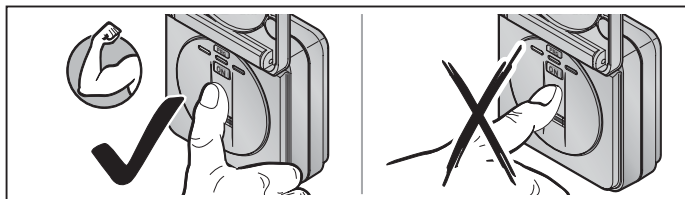
8 Programovanie

Rádiová čítačka odtlačkov prstov disponuje dvoma pamäťovými miestami, ktorým je priradený vždy jeden rádiový kód. Pred naprogramovaním odtlačku prsta je možné voľne zvoliť pamäťové miesto.

Na správne naprogramovanie odtlačku prsta musí byť ten istý prst 1 – 10 x úspešne pretiahnutý po snímači odtlačkov prstov.

POZNÁMKAE:

Na naprogramovanie prsta je potrebné tento prst so správnym držaním a zvýšenou pritlačnou silou pretiahnuť po snímači.

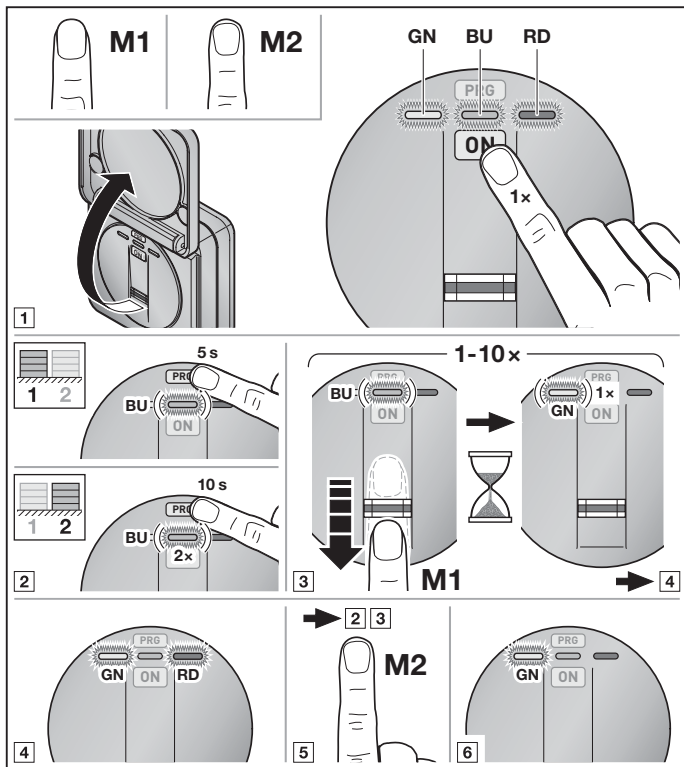


Prvé dva naprogramované odtlačky prstov sa považujú za hlavné odtlačky prstov „Master“. Iba pomocou nich je možné naprogramovať ďalšie odtlačky prstov (prstov používateľov).

POZNÁMKAE:

Až vtedy, keď sú naprogramované obidva odtlačky prstov Master, odošle rádiová čítačka odtlačkov prstov po rozpoznaní príslušný rádiový kód.

8.1 Programovanie odtlačku prsta Master



UPOZORNENIE:

Keď počas procesu programovania uplynie doba dlhšia ako 15 sekúnd, rádiová čítačka odtlakov prstov sa vypne a proces sa musí zopakovať.

8.1.1 Prvý prst Master (M1)

1. Na aktivovanie prístroja otvorte kryt alebo stlačte tlačidlo **ON**.
Všetky LED diódy trvalo svietia a signalizujú stav pri dodaní.
2. Stlačte tlačidlo **PRG** na minimálne
 - a. 5 sekúnd (výber *prvé* miesto rádiového kódu). Červená a zelená LED zhasnú, modrá LED dióda pomaly bliká počas trvania programovania.
 - b. 10 sekúnd (výber *druhé* miesto rádiového kódu). Červená a zelená LED zhasnú, modrá LED dióda blikne 2 x pomaly počas trvania programovania.
3. Cez snímač potiahnite prvý prst Master.
Zelená LED dióda blikne 1 x dlho ako pozitívne potvrdenie.
4. Zopakujte krok 3 až 9 x s pozitívnym potvrdením.
Keď bliká zelená LED 1 x dlho a modrá LED zhasne, **je prvý prst Master uložený**.
5. Následne trvalo svietia červená a zelená LED dióda a signalizujú, že sa musí naprogramovať druhý prst Master.

Ak pri krokoch 3 – 4 blikne červená LED dióda 3 x krátko ako negatívne potvrdenie, opakujte tento krok, až kým sa nedosiahne pozitívne potvrdenie.

Keď sa 10 x za sebou realizuje negatívne potvrdenie, preruší prístroj proces programovania. Kroky 2 – 4 zopakujte s iným prstom.

POZNÁMKAE:

Na zaručenie prevádzkovej bezpečnosti odporúčame naprogramovať druhý odtlačok prsta Master inou osobou. Ak sa obidva odtlačky prstov Master programujú tou istou osobou, odporúča sa naprogramovať z každej ruky jeden odtlačok prsta.

8.1.2 Druhý prst Master (M2)

1. Na aktivovanie prístroja otvorte kryt alebo stlačte tlačidlo **ON**.
Červená a zelená LED trvalo svietia.
2. Stlačte tlačidlo **PRG** na minimálne
 - a. 5 sekúnd (výber *prvé* miesto rádiového kódu). Červená a zelená LED zhasnú, modrá LED dióda pomaly bliká počas trvania programovania.
 - b. 10 sekúnd (výber *druhé* miesto rádiového kódu). Červená a zelená LED zhasnú, modrá LED dióda blikne 2 × pomaly počas trvania programovania.
3. Cez snímač potiahnite druhý prst Master.
Zelená LED dióda blikne 1 × dlho ako pozitívne potvrdenie.
4. Zopakujte krok 3 až 9 × s pozitívnym potvrdením.
Keď zhasne modrá LED a zelená LED trvalo svieti, **je druhý prst Master uložený**.

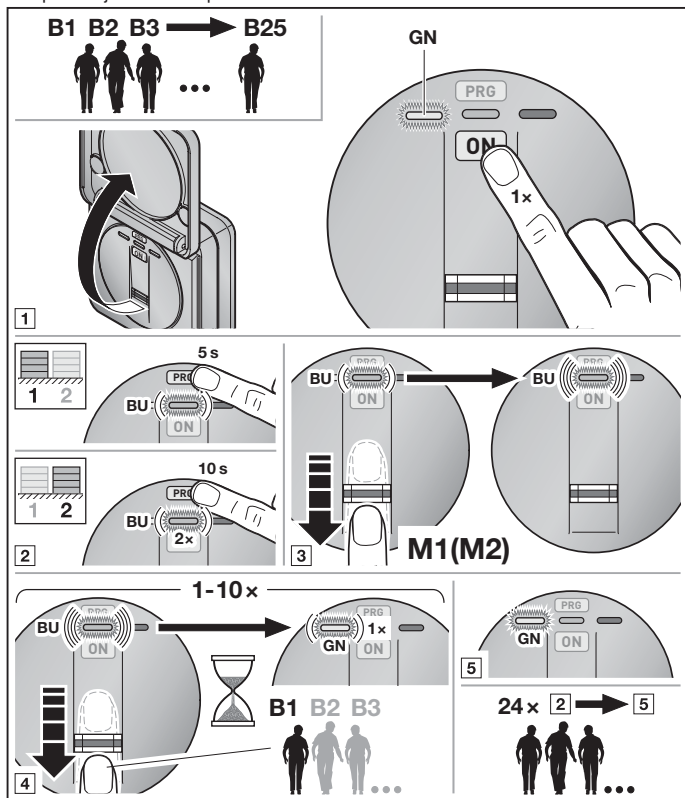
Programovanie prstov Master je ukončené a rádiová čítačka odtlačkov prstov sa nachádza v normálnej prevádzke.

Ak pri krokoch 3 – 4 blikne červená LED dióda 3 × krátko ako negatívne potvrdenie, opakujte tento krok, až kým sa nedosiahne pozitívne potvrdenie.

Keď sa 10 × za sebou realizuje negatívne potvrdenie, preruší prístroj proces programovania. Kroky 2 – 4 zopakujte s iným prstom.

8.2 Programovanie prstov používateľov (B1 - B25)

Možno naprogramovať maximálne 25 rôznych prstov používateľov. Ak sa naprogramuje ďalší prst používateľa, prepíše sa prvý bez predbežnej výstrahy. Ak sa opätovne programuje už naprogramovaný prst používateľa, nie je prítomná výstraha ani chybové hlásenie. Odtlačok prsta sa rozpozná ako prítomný a nepožaduje ani druhé pamäťové miesto.



ČASOVÝ LIMIT:

Keď počas procesu programovania uplynie doba dlhšia ako 15 sekúnd, rádiová čítačka odtlačkov prstov sa vypne a proces sa musí zopakovať.

8.2.1 Prvý prst používateľa (B1)

1. Na aktivovanie prístroja otvorte kryt alebo stlačte tlačidlo **ON**.
Zelená LED dióda trvalo svieti.
2. Stlačte tlačidlo **PRG** na minimálne
 - a. 5 sekúnd (výber *prvé* miesto rádiového kódu). Modrá LED dióda bliká pomaly, očakáva sa prst Master.
 - b. 10 sekúnd (výber *druhé* miesto rádiového kódu). Modrá LED dióda blikne 2 × pomaly, očakáva sa prst Master.
3. Cez snímač potiahnite prst Master.
Zelená LED dióda blikne 1 × dlho ako pozitívne potvrdenie.
Modrá LED dióda rýchlo bliká počas trvania programovania. Očakáva sa prst používateľa.
4. Cez snímač potiahnite prst používateľa.
Zelená LED dióda blikne 1 × dlho ako pozitívne potvrdenie.
5. Zopakujte krok 4 až 9 × s pozitívnym potvrdením.
Keď bliká zelená LED 1 × dlho a modrá LED zhasne, **je prvý prst používateľa uložený**.

Rádiová čítačka odtlačkov prstov sa nachádza v normálnej prevádzke.

Ak pri krokoch 3 – 5 blikne červená LED dióda 3 × krátko ako negatívne potvrdenie, opakujte tento krok, až kým sa nedosiahne pozitívne potvrdenie.

Keď sa 10 × za sebou realizuje negatívne potvrdenie, preruší prístroj proces programovania. Kroky 2 – 4 zopakujte s iným prstom.

Na naprogramovanie ďalších prstov používateľov (B2 – B25):

- ▶ Opakujte kroky 2 – 5.

Na neskoršie naprogramovanie ďalších prstov používateľov (B2 – B25):

- ▶ Opakujte kroky 1 – 5.

9 Normálna prevádzka

Pokyny k postupu pri programovaní odovzdaných / kopírovaných rádiových kódov

Ak ste rádiový kód predtým dostali odovzdaný / skopírovali z ručného vysielacza a používate ho prvýkrát, pokračujte podľa svojho výrobku takto:

Pohon garážovej brány série 4, pohon garážovej rolovacej brány série 2, prijímač ESE BS HCP

- ▶ Potiahnite prst druhýkrát po snímači a dodatočne stlačte a podržte stlačené tlačidlo ON, až kým nezačnú striedavo blikať červená a modrá LED dióda a kým sa nevykoná požadovaná funkcia.

Alebo

všetky ostatné výrobky

- ▶ Potiahnite prst druhýkrát po snímači do 10 sekúnd alebo dodatočne stlačte 1 x tlačidlo ON.

9.1 Odoslanie rádiového kódu prostredníctvom odtlačku prsta

1. Na aktivovanie prístroja otvorte kryt alebo stlačte tlačidlo **ON**. Zelená LED dióda trvalo svieti.
2. Naprogramovaný prst potiahnite cez snímač. Zelená LED dióda bliká rýchlo. Odošle sa rádiový kód patriaci k odtlačku prsta.

POZNÁMKAE:

Ak sa cez snímač potiahne nenaprogramovaný prst, zhasne zelená LED dióda a červená LED dióda blikne 3 x krátko ako negatívne potvrdenie. Následne svieti zelená LED dióda opäť trvalo.

9.2 Opätovné odoslanie

Ak sa rádiový kód odošle úspešne (pozri kapitolu 9.1), je možné ho znova odoslať do 5 sekúnd tlačidlom **ON**. Počas doby odosielania bliká zelená LED dióda rýchlo.

9.3 Zablokovanie po viacerých chybných pokusoch

Po desiatich za sebou nasledujúcich chybných pokusoch o rozpoznanie odtlačku prsta sa rádiová čítačka odtlačkov prstov zablokuje na 30 sekúnd. Rádiová čítačka odtlačkov prstov sa potom prepne do normálnej prevádzky.

Viacero za sebou nasledujúcich chybných pokusov sa môže vyskytnúť za určitých predpokladov:

- U osôb s mokрыmi rukami alebo silne namáhanými alebo zjazvenými prstami.
- U osôb so silne znečistenými alebo zamastenými prstami.
- U detí, ktorých odtlačky prstov ešte nie sú úplne zvýraznené.
- U osôb s veľmi úzkymi prstami alebo dlhými nechtami.

10 Programovanie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu

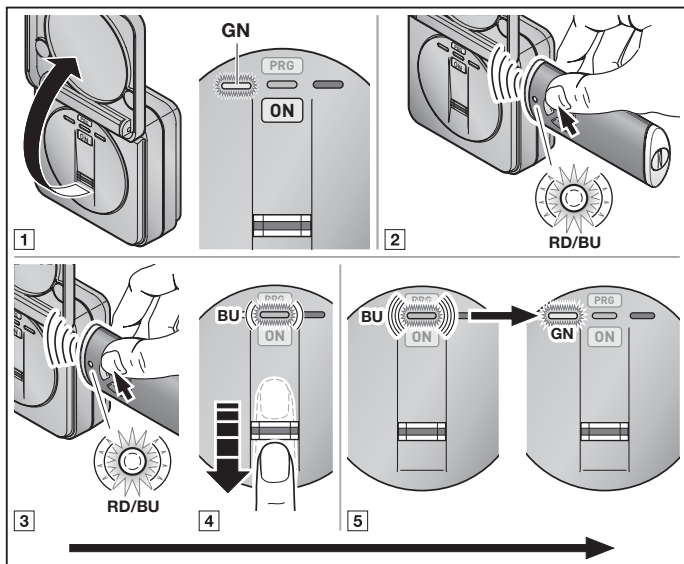
UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselným posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri programovaní rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány osoby ani predmety.

10.1 Programovanie rádiového kódu



UPOZORNENIE:

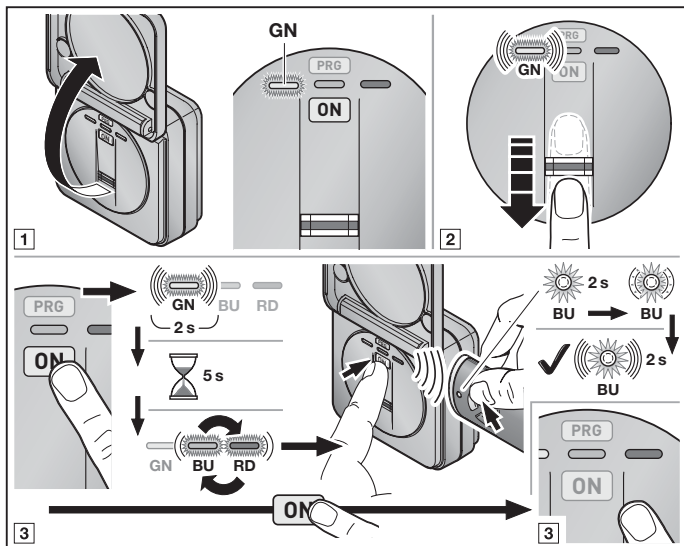
Keď počas procesu programovania uplynie doba dlhšia ako 15 sekúnd, rádiová čítačka odtlačkov prstov sa vypne a proces sa musí zopakovať.

1. Na aktivovanie prístroja otvorte kryt alebo stlačte tlačidlo **ON**.
 - Zelená LED dióda trvalo svieti.
2. Ručný vysielateľ držte vpravo vedľa rádiovkej čítačky odtlačkov prstov.
3. Stlačte tlačidlo ručného vysielateľa, ktorého rádiový kód chcete odovzdať a podržte ho stlačené.
 - LED dióda svieti 2 sekundy na modro a zhasne.
 - Po 5 sekundách LED bliká striedavo červeno a modro.
 - Ručný vysielateľ vysielá rádiový kód.
4. Znova stlačte tlačidlo **ON**.
5. Naprogramovaný prst potiahnite cez snímač, ktorý je priradený rádiovému kódu pre príslušné pamäťové miesto.
 - Modrá LED dióda bliká pomaly, očakáva sa rádiový kód.
 - Ak je rádiový kód rozpoznaný, bliká modrá LED rýchlo.
 - Po 2 sekundách zhasne modrá LED.
 - Následne svieti zelená LED dióda konštantne.
6. Uvoľnite tlačidlo ručného vysielateľa.

Rádiový kód tlačidla ručného vysielateľa je naprogramovaný.

Rádiová čítačka odtlačkov prstov sa nachádza v normálnej prevádzke.

10.2 Odovzdanie / odoslanie rádiového kódu

**UPOZORNENIE:**

Keď počas procesu programovania uplynie doba dlhšia ako 15 sekúnd, rádiová čítačka odtlačkov prstov sa vypne a proces sa musí zopakovať.

1. Na aktivovanie prístroja otvorte kryt alebo stlačte tlačidlo **ON**.
 - Zelená LED dióda trvalo svieti.
2. Naprogramovaný prst potiahnite cez snímač.
 - Zelená LED dióda bliká rýchlo.
 - Odošle sa rádiový kód patriaci k odtlačku prsta.
3. Stlačte tlačidlo **ON** a podržte ho stlačené.
 - Zelená LED dióda rýchlo bliká 2 sekundy a zhasne.
 - Po 5 sekundách blikajú striedavo červené a modré LED diódy.
 - Rádiový kód sa odošle.
4. Prijímač (napr. pohon garážovej brány) pripravte na naprogramovanie podľa jeho návodu na obsluhu.
Alebo

Stlačte tlačidlo ručného vysielača, ktoré má naprogramovať rádiový kód, a podržte ho stlačené.

- LED dióda svieti 2 sekundy na modro a zhasne.
- LED bliká pomaly modrou farbou.
- Ak sa rádiový kód rozpozná, bliká LED rýchlo modrou farbou.
- Po 2 sekundách zhasne LED.

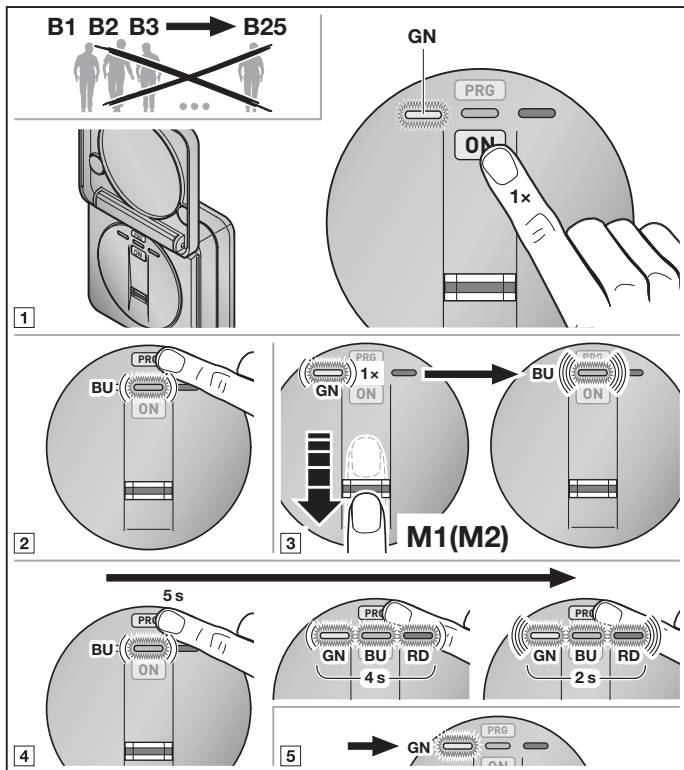
UPOZORNENIE:

Na odovzdanie / odoslanie máte čas 15 sekúnd. Ak sa v priebehu tejto doby rádiový kód úspešne neodovzdá / neodošle, musí sa proces zopakovať.

5. Ak je rádiový kód rozpoznaný, uvoľnite tlačidlo **ON**.

Rádiová čítačka odtlačkov prstov sa nachádza v normálnej prevádzke.

11 Vymazanie prstov používateľov



Neexistuje možnosť vymazať jednotlivé odtlačky prstov. Pri vymazaní prsta používateľa zostanú zachované iba odtlačky prsta Master a rádiový kód.

1. Na aktivovanie prístroja otvorte kryt alebo stlačte tlačidlo **ON**.

– Zelená LED dióda trvalo svieti.

2. Stlačte tlačidlo **PRG** a podržte ho stlačené.
 - Zelená LED dióda zhasne.
 - Modrá LED dióda bliká pomaly.
 - Uvoľnite tlačidlo **PRG**.
3. Cez snímač odtlačkov prstov potiahnite prst Master.
 - Zelená LED dióda blikne 1 x dlho ako pozitívne potvrdenie.
 - Modrá LED dióda bliká rýchlo.
4. Stlačte tlačidlo **PRG** a podržte ho stlačené.
 - Modrá LED dióda bliká opäť 5 sekúnd pomaly.
 - Všetky LED diódy blikajú 4 sekundy pomaly.
 - Všetky LED diódy blikajú 2 sekundy rýchlo.
5. Uvoľnite tlačidlo **PRG**.
 - Zelená LED dióda trvalo svieti.

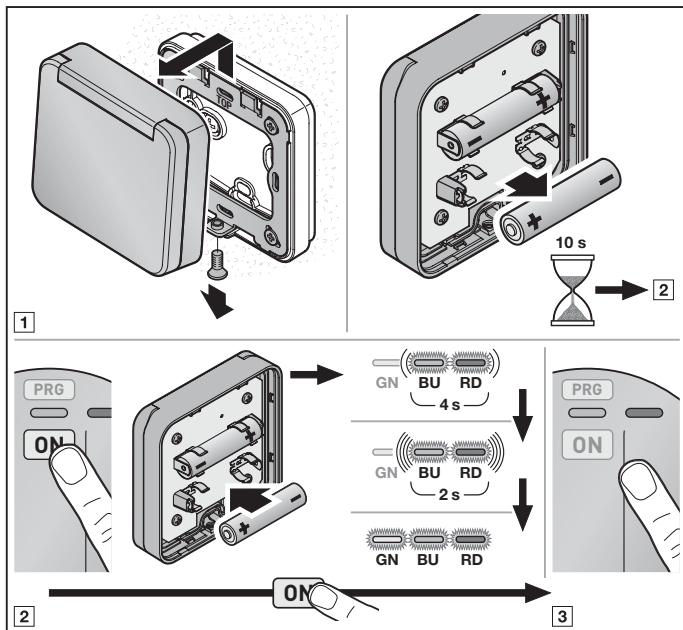
Všetky prsty používateľov sú vymazané.

Rádiová čítačka odtlačkov prstov sa nachádza v normálnej prevádzke.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo **PRG** uvoľní predčasne, prsty používateľov sa nevymažú.

12 Reset prístroja / nastavenie pevného kódu 868 MHz



Pri resete prístroja sa vymažú všetky prsty Master a prsty používateľov. Všetky rádiové kódy sa nanovo priradia prostredníctvom nasledujúcich krokov a rádiová čítačka odtlačkov prstov sa nastaví na stav pri dodaní.

1. Demontujte hornú časť krytu rádiovej čítačky odtlačkov prstov a odoberte batériu na 10 sekúnd.
2. Stlačte tlačidlo **ON** a podržte ho stlačené.
3. Vložte batériu.
 - Krátko sa rozsvietia zelené, červené a modré LED diódy.
 - Červená a modrá LED blikajú 4 sekundy pomaly.
 - Červená a modrá LED blikajú 2 sekundy rýchlo.
 - Všetky LED diódy trvalo svietia.
4. Uvoľnite tlačidlo **ON**.

Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

5. Namontujte kryt rádiovéj čítačky odtlačkov prstov.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo **ON** uvoľní predčasne, nepriradia sa nové rádiové kódy.

12.1 Nastavenie pevného kódu 868 MHz

Ak sa bezprostredne po resete prístroja drží naďalej stlačené tlačidlo **ON**, aktivuje sa pevný kód 868 MHz.

- Všetky LED diódy blikajú 4 sekundy pomaly.
- Všetky LED diódy blikajú 2 sekundy rýchlo.
- Červená LED dióda trvalo svieti.

Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo **ON** uvoľní predčasne, zostane nastavený rádiový systém BiSecur.

Ďalšie informácie k prevádzke rádiovéj čítačky odtlačkov prstov s pevným kódom 868 MHz nájdete na internetovej stránke **www.hoermann.com**

13 Indikácie LED / ovládacie prvky

13.1 Indikácia LED

LED diódy slúžia na indikáciu stavu a vedenie obsluhy prístroja.

Červená (RD)

Stav	Funkcia
svieti trvalo po resete prístroja	Stav pri dodaní (pevný kód 868 MHz)
blikne 2 x	batérie sú takmer vybité
blikne 2 x a prístroj sa vypne	Batérie sú vybité
blikne 3 x rýchlo	Negatívne potvrdenie

Modrá (BU)

Stav	Funkcia
bliká pomaly	Režim programovania pre odtlačok prsta Master (<i>prvé</i> miesto rádiového kódu)
blikne 2 x pomaly	Režim programovania pre odtlačok prsta Master (<i>druhé</i> miesto rádiového kódu)
bliká rýchlo	Režim programovania pre prst používateľa

Zelená (GN)

Stav	Funkcia
svieti trvalo	Normálna prevádzka
blikne 1 x dlho	Pozitívne potvrdenie uloženie zadania
bliká rýchlo	rádiový kód sa odosiela

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkcia
striedavé blikanie	režim odovzdávania/ vysielania
bliká pomaly a po 4 sekundách rýchlo	Vykonáva sa reset prístroja

Červená (RD) a Zelená (GN)

Stav	Funkcia
svietia trvalo	Pripravenosť na programovanie druhého odtlačku prsta Master

Červená (RD), Modrá (BU) a Zelená (GN)

Stav	Funkcia
svietia trvalo	Stav pri dodaní (rádiový systém BiSecur)
	Pripravenosť na programovanie prvého odtlačku prsta Master
bliká pomaly a po 4 sekundách rýchlo	Vykoná sa vymazanie prstov používateľov
	Vykoná sa prestavenie na pevný kód 868 MHz

13.2 Ovládacie prvky

Prvok obsluhy	Funkcia
Tlačidlo PRG	Spustenie funkcií programovania
	Výber pamäťového miesta
	Vymazanie prstov používateľov
Tlačidlo ON	Aktivácia prístroja
	Opätovné odoslanie rádiového kódu
	Reset prístroja
Snímač odtlačkov prstov	Programovanie odtlačku prstov
	Rozpoznanie naprogramovaného odtlačku prsta

14 Čistenie

POZOR

Poškodenie povrchu krytu v dôsledku nesprávneho čistenia

Čistenie rádiovkej čítačky odtlačkov prstov nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť plast.

- Rádiovú čítačku odtlačkov prstov čistite iba čistou a vlhkou handričkou.
- Pri silnejšom znečistení použite teplú vodu s neutrálnym, neabrazívnym čistiacim prostriedkom (umývacie prostriedky pre domácnosť, hodnota pH 7).

15 Likvidácia



Elektrické a elektronické prístroje ani batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, ale sa musia odovzdať v zberniciach, ktoré sú na tento účel zriadené.



16 Zoznam pamäťových miest

► Pozri prílohu na strane 78

Príklad:

Ozn.	Meno	Prst	Miesto rádiového kódu	
			1	2
M1	Ján Novák	R2	X	
M2	Jana Nováková	L2		X

17 Technické údaje

Typ	Rádiová čítačka odtlačkov prstov FFL 25-1 BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Napájanie napätím	2 × 1,5 V batéria, typ: AAA (LR 03), alkalicko-mangánová
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +50 °C
Max. vlhkosť vzduchu	93 % nekondenzujúca
Druh ochrany	IP 44
Rozmery (š × v × h)	80 × 80 × 19 mm (na krabici pod omietku) 80 × 80 × 34 mm (so soklovým krytom)
Pamäťové miesta	27 (2 prsty Master, 25 prstov používateľov)
Indikácia stavu	Svetelné LED diódy (červená, modrá, zelená)
Vymazávanie	Iba úplné vymazanie, nie je možné individuálne vymazanie prstov používateľov.

18 Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca:	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa:	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen, Nemecko

Vyššie uvedený výrobca týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tento výrobok

Prístroj:	rádiová čítačka odtlačkov prstov
Model:	FFL25-1-868-BS
Určený spôsob použitia:	ovládanie pohonov a príslušenstva dverí a brány
Vysielať frekvencia:	868 MHz
Vyžarovaný výkon:	max. 20 mW (EIRP)

zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou vo vyhotovení, ktoré bolo nami uvedené na trh, príslušným základným požiadavkám následne uvedených smerníc pri určenom spôsobe použitia:

2014/53/EÚ (RED)	Smernica EÚ o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu
2015/863/EU (RoHS)	Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok

Použité normy a špecifikácie:

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Bezpečnosť výrobkov (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ)
EN 62479:2010	Zdravie (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ) (Podľa kapitoly 4.2 spĺňa výrobok túto normu automaticky, pretože je vyžarovaný výkon (EIRP), testovaný podľa ETSI EN 300220-1, nižší ako hranica obmedzenia nízkeho výkonu Pmax s hodnotou 20 mW.)
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetická kompatibilita
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(článok 3.1(b) smernice 2014/53/EÚ)
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Efektívne využitie rádiového spektra
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(článok 3.2 smernice 2014/53/EÚ)

V prípade zmeny výrobku, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

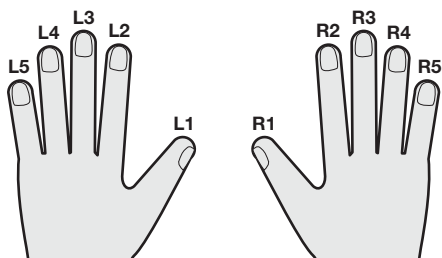
Steinhagen 22.07.2019



prokurista Axel Becker, vedenie podniku



16



M1				
M2				
B1				
B2				
B3				
B4				
B5				
B6				
B7				
B8				

B9				
B10				
B11				
B12				
B13				
B14				
B15				
B16				
B17				
B18				
B19				
B20				
B21				
B22				
B23				
B24				
B25				

FFL 25-1 BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



TR20A273-A RE/02.2020